

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

1

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen.

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Всем привет! Добро пожаловать в Mandarin Corner. Я Айлин

2

Yóuyú bāshí niándài shíxíng de yī tāi zhèngcè,

由于八十年代实行的一胎政策，

В виду одного политического решения, принятого в 80х гг,

3

Zhōngguó xiànzài de nánǚ bǐlì chūxiàn le yánzhòng de shīhéng,

中国现在的男女比例出现了严重的失衡，

сегодня в Китае в соотношении мужчин и женщин имеется серьезный разрыв.

4

nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn.

男性比女性多出了三千多万。

Мужское население больше женского на 30 млн человек.

5

Yějiùshìshuō, zhè sān qiān duō wàn de nánxìng

也就是说，这三千多万的男性

Это означает, что 30 млн мужчин

6

hěn kěnéng shì zhǎobudào duìxiàng de.

很可能是找不到对象的。

не смогут найти себе пару.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

7

Rán'ér, zài zhèyàng de qíngkuàng xià,

然而，在这样的情况下，

Несмотря на такую ситуацию,

8

háí yīrán cúnzài zhe shèngnǚ xiànniàng.

还依然存在着剩女现象。

в обществе по-прежнему остаются незамужние женщины.

9

Suǒwèi de "shèngnǚ" jiùshì zhǐ

所谓的“剩女”就是指

Термин "старые девы" ссылается на

10

guò le èrshí qī suì hái wèihūn de dānshēn nǚxìng.

过了二十七岁还未婚的单身女性。

незамужних женщин старше 27 лет.

11

Jìrán nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le zhème duō,

既然男性比女性多出了这么多，

Хотя мужское население преобладает над женским,

12

nà wèishénme hái huì yǒu shèngnǚ

那为什么还会有剩女

«Почему в обществе остаются

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

13

bèi "shèng xiàlai" de qíngkuàng ne?

被“剩下来”的情况呢？

незамужние женщины старше 27?!»

14

Jīntiān wǒmen jiù láidào jiētóu

今天我们就来到街头

Сегодня мы выйдем на улицу, чтобы

15

lái tīngtīng lùrén men duì cǐ de kànfǎ ba!

来听听路人们对此的看法吧！

выяснить, что думают об этом прохожие!

16

Shǒuxiān qǐng nǐmen jiěshì yíxià,

首先请你们解释一下，

Сначала можете объяснить,

17

"shèngnǚ" shì shénme yìsi?

“剩女”是什么意思？

что значит термин "старые девы"?

18

Wǒ gèrén guāndiǎn láikàn, shèngnǚ jiùshì zhǐ

我个人观点来看，剩女就是指

На мой взгляд, "старые девы" - это

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

19

zài zhège shèhuì shàng rènwéi de dào le yīdìng de niánlíng

在这个社会上认为的到了一定的年龄

женщины, которые достигли зрелого возраста

20

hái méiyǒu jiéhūn de nǚshēng.

还没有结婚的女生。

и остались незамужними.

21

Jiùshì yī gè shèhuì guānniàn ba, wǒ juéde

就是一个社会观念吧，我觉得

По мне, это просто общественное мнение

22

Duōdà?

多大?

Какого возраста?

23

Wǒ juéde kěnéng shì dào sānshí zuǒyòu hái méiyǒu jiéhūn de

我觉得可能是到三十左右还没有结婚的

Я думаю незамужние женщины 30-ти лет

24

jiù huì bèi rén juéde shì shèngnǚ.

就会被人觉得是剩女。

поэтому их называют "оставшиеся".

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

25

Wǒ de xiǎngfǎ gēn tā chàbùduō.

我的想法跟她差不多。

Я тоже так думаю.

26

Shèngnǚ a? Jiùshì yīnggāi shì jià bù chūqù de nǚháizi ba.

剩女啊？就是应该是嫁不出去的女孩子吧。

Старые девы? Должно быть это женщины, которые не могут выйти замуж.

27

Nǐ zuówǎn méi xǐtóu a?

你昨晚没洗头啊？

Ты вчера не мыла голову? (Она попросила задать ей этот вопрос)

28

Duì, méi xǐtóu shì yīnwèi jiàn bù zhòng...

对，没洗头是因为见不重...

Нет, не мыла, потому что виделась

29

jiùshì méi nàme zhòngyào,

就是没那么重要，

с не особо важным человеком,

30

méi nàme guānfāng de péngyou de shíhou jiù kěyǐ bù yòng xǐtóu.

没那么官方的朋友的时候就可以不用洗头。

при встрече с таким человеком можно не мыть голову.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

31

Rúguǒ nǐ jīntiān shì zhuānmén xǐ le tóu chūlái,

如果你今天是专门洗了头出来，

Если сегодня ты намеренно не мыла голову перед выходом,

32

shuōmíng nǐ jiàn de zhège rén

说明你见的这个人

значит этот человек,

33

kěnéng méiyǒu nàme qīnqiè huòzhě shì bù yòng...

可能没有那么亲切或者是不用...

возможно, не настолько значимый, что ты

34

jiùshì nǐ yào hěn zhùzhòng zìjǐ.

就是你要很注重自己。

не беспокоишься о своем внешнем виде.

35

Kěshì nǐ jīntiān bùshì chūlái yuēhuì de ma?

可是你今天不是出来约会的吗？

Разве ты сегодня не на свидании?

36

Méiyǒu a, wǒmen shì péngyou éryǐ.

没有啊，我们是朋友而已。

Нет, мы просто друзья (За нами стоял ее друг)

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

37

O, xiánguàng, shì ba?

哦，闲逛，是吧？

Вы на прогулке, да?

38

Suǒyǐ tā jiùshì nàzhǒng méi nàme zhòngyào de péngyou,

所以他就是那种没那么重要的朋友，

То есть он не особо значимый друг,

39

suǒyǐ kěyǐ bù yòng xǐtóu jiù jiàn de péngyou.

所以可以不用洗头就见的的朋友。

поэтому можно не мыть голову перед встречей.

40

Hǎoxiàng xièlù le tiānjī

好像泄露了天机

Кажется, раскрыла секрет!

41

Nǐ shì zěnmē lǐjiě "shèngnǚ" zhège cí de?

你是怎么理解“剩女”这个词的？

Как вы понимаете термин "старые девы"?

42

Shèngnǚ jiùshì dānshēn ba

剩女就是单身吧

Это одинокие женщины

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

43

Wǒ juéde zhège cí shì bùzhǔnquè de.

我觉得这个词是不准确的。

Я думаю это слово неправильное.

44

Tā shì shèng xialai ma,

它是剩下来嘛，

Говорить "shèng" оставшиеся,

45

dànshì qíshí xiànzài dàbùfen de rén hěn duō dōu shì dānshēn.

但是其实现在大部分的人很多都是单身。

на самом деле, сейчас большинство людей просто одинокие.

46

Qián liǎng tiān diàntái hái shuō

前两天电台还说

Пару дней назад по радио говорили:

47

yào bǎ nàge yī gè rén yě zuòwéi jiātíng lái dìngyì,

要把那个一个人也作为家庭来定义，

"Одинокого человека тоже надо называть семьей".

48

hǎoxiàng shuō nàge kèběn lǐmiàn shì yào zhèyàngzi.

好像说那个课本里面是要这样子。

Звучит как фраза из учебника.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

49

Ránhòu suǒyǐ yǐhòu nàge qūshì jiùshì

然后所以以后那个趋势就是

В будущем эта тенденция незамужних женщин,

50

qíshí tāmen bùshì c xialai de rén le,

其实她们不是剩下来的人了，

но они не оставшиеся,

51

tāmen kěnéng huì dàduōshù.

她们可能会大多数。

может составлять большинство.

52

Jiùshìshuō niánlíng hěn dà, ránhòu méiyǒu jiéhūn de ba

就是说年龄很大，然后没有结婚的吧

Женщины в возрасте и незамужние

53

Yīnggāi zhěnggè zhuàngtài ba kěnéng jiù yǐjīng...

应该整个状态吧可能就已经...

Скорей всего, это отдельный статус...

54

kěnéng gōngzuò yǐjīng bǐjiào wěndìng le,

可能工作已经比较稳定了，

Должно быть, у них есть стабильная работа,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

55

ránhòu jiù yǒu zúgòu de...

然后就有足够的...

финансовый достаток.

56

jiùshì jiù quē nánrén, shénme dōu bù quē le.

就是就缺男人，什么都不缺了。

У них есть все, кроме мужчины.

57

Shèngnǚ jiùshì dào le shìhūn de niánlíng,

剩女就是到了适婚的年龄，

Это женщины, которые достигли возраста для замужества,

58

wǎn hūn niánlíng hái jià bù chūqù de rén na

晚婚年龄还嫁不出去的人哪

но так не смогли выйти замуж.

59

Dàgài duōdà?

大概多大？

Примерно какого возраста？

60

Sānshí jǐsuì ba

三十几岁吧

Старше 30 лет

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

61

Shì jià bù chūqù, hái shì zhǔdòng shèng xialai?

是嫁不出去，还是主动剩下来？

Не смогли выйти замуж или сами выбрали не выходить?

62

Méi rén xiǎngyào zhǔdòng shèngxià ba

没人想要主动剩下吧

Люди намеренно не отказываются от брака

63

Shèngnǚ a, jiùshì niánjì bǐjiào dà

剩女啊，就是年纪比较大

Это женщины в возрасте

64

yòu hái méiyǒu jiéhūn de nǚrén.

又还没有结婚的女人。

и незамужние.

65

Dàgài duōdà?

大概多大？

Примерно какого возраста?

66

Qíshí zài wǒ juéde xiànzài yīnggāi sānshí wǔ liù suì yǐshàng le ba

其实在我觉得现在应该三十五六岁以上了吧

Думаю, в наши дни старше 35 и 36 лет

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

67

Èrshí qī bā de bù suàn ma?

二十七八的不算吗?

А 27 и 28 летние не считаются?

68

Èrshí qī bā hěn zhèngcháng a!

二十七八很正常啊!

Этот возраст не считается!

69

Wǒmen bù jiùshì zhège niánjì de rén ma?

我们不就是这个年纪的人吗?

Разве мы не такого возраста?

70

Kěshì nǐ shì nánxìng a!

可是你是男性啊!

Но ты мужчина!

71

Bùnéng qíshì ma, xiànzài dōu shì nǚquán shèhuì le.

不能歧视嘛，现在都是女权社会了。

Не надо дискриминировать! Сейчас мир женщин

72

Shì ma? Jǔ gè lìzi zhèngmíng yíxià

是吗? 举个例子证明一下

Правда? Приведи пример!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

73

Nǚshìyōuxiān a! | Hǎo ba!

女士优先啊! | 好吧!

Дамы проходят вперед! | Ну ладно!

74

Jiùshì niánlíng dào le

就是年龄到了

Женщины в возрасте

75

hái méiyǒu jiéhūn,

还没有结婚、

еще незамужние

76

méiyǒu nán péngyou de nàxiē ba

没有男朋友的那些吧

и ни с кем не встречаются.

77

Dàgài duō dà cái huì bèi dìngyì wéi shèngnǚ?

大概多大才会被定义为剩女?

Примерно с какого возраста считаются "старыми девами"?

78

Sānshí wǔ zhīhòu ba

三十五之后吧

Старше 35 лет

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

79

Dào yīdìng niánlíng hái méiyǒu jiéhūn de nǚxìng.

到一定年龄还没有结婚的女性。

Это женщины в возрасте и незамужние.

80

Zhège cí dàgài zhǐyǒu Zhōngguó cái yǒu ba!

这个词大概只有中国才有吧！

Вероятно, они есть только в Китае!

81

Dàgài dào le shénmeyàng de niánlíng?

大概到了什么样的年龄？

Примерно какого возраста？

82

Wǒ juéde ba, sānshí wǔ suì yǐshàng ba

我觉得吧，三十五岁以上吧

Думаю, старше 35 лет.

83

Wǒ juéde shèngnǚ ba,

我觉得剩女吧，

Касается старых дев,

84

yīnggāi shuō xiànzài wèihūn zhǔyì de bǐjiào duō,

应该说现在未婚主义的比较多，

стоит отметить, сегодня многие намеренно не выходят замуж,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

85

zhèzhǒng jiào shèngnǚ ba.

这种叫剩女吧。

таких называют "старыми девами".

86

Zúgòu yōuxiù, ránhòu bèi shèngxià

足够优秀，然后被剩下

Сначала красивыми, потом оставшимися

87

Wèishénme zúgòu yōuxiù hái huì bèi shèngxià?

为什么足够优秀还会被剩下？

Почему так происходит？

88

Kěnéng tā xīnlǐ huì yǒu hěnduō xiǎngfǎ ba

可能她心里会有很多想法吧

Вероятно, у них много своих взглядов и причин,

89

Jiù bùhuì nàme zǎo de jiù... jiù shénme (jiéhūn)

就不会那么早的就... 就什么(结婚)

из-за которых они не хотят выходить замуж.

90

Yǒu nǎxiē yuányīn dǎozhì le zhège xiànxàng?

有哪些原因导致了这个现象？

Что стало причиной распространения такого явления？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

91

Yuányīn a, shǒuxiān jiùshì xiànzài de nánrén zhìliàng...

原因啊，首先就是现在的男人质量...

Первая причина в том, что качество мужчин...

92

yě bùshì zhìliàng ba

也不是质量吧

не будем говорить качество...

93

Nánshēng tā kěnéng dábùdào nǚshēng yuèláiyuè gāo de nàge yāoqiú ba

男生他可能达不到女生越来越高的那个要求吧

Мужчины не отвечают все более возрастающим требованиям женщин.

94

yīnwèi nǚshēng zìshēn yòu yuèláiyuè yōuxiù le,

因为女生自身又越来越优秀了，

Дело в том, что женщины стали успешнее,

95

ránhòu cóng jīngjì shàng, wàimào shàng,

然后从经济上、外貌上，

обрели финансовую независимость и

96

ránhòu shèjiāo nénglì shàng

然后社交能力上

положение в обществе.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

97

Ránhòu hěn duō dōngxi nǚshēng kěyǐ zìjǐ jiù jiějué le, gǎodìng le

然后很多东西女生可以自己就解决了，搞定了

Сегодня женщина может сама решать свои проблемы,

98

bù xūyào nánshēng.

不需要男生。

ей не нужен мужчина.

99

Ránhòu yào nánshēng lái kěnéng hái yào shēngqì,

然后要男生来可能还要生气，

Также присутствие мужчины забирает ресурсы женщины,

100

jiù juéde bùzhíde,

就觉得不值得，

поэтому кажется оно того не стоит,

101

duì zìjǐ de shēntǐ bùhǎo.

对自己的身体不好。

к тому же, вредно для здоровья.

102

Nǐ gānggang shuō de yǒu gāo de biāozhǔn,

你刚刚说的有高的标准，

Говоря высокие требования,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

103

zhǐ de shì nǎxiē biāozhǔn?

指的是哪些标准?

что ты имела в виду?

104

Gāo de biāozhǔn, bǐrú shuō jiùshì yào nuǎn nán na.

高的标准，比如说就是要暖男哪。

Например, "мягкие мужчины" (заботливые, любящие, внимательные и тд)

105

Yīnwèi wǒ tīng guò hěn duō nǚshēng dōu zhèyàngzi de

因为我听过很多女生都这样子的

Я слышала многие девушки говорили так

106

tā jì yào nuǎn nán, rán hòu yòu yào yǒu gōngzuò nénglì,

她既要暖男，然后还要有工作能力，

Вдобавок мягкий мужчина должен быть работающим,

107

tā yǒu gōngzuò nénglì de tóngshí yào yǒu shíjiān péi tā qù wán.

他有工作能力的同时要有时间陪她去玩。

в то же время должен проводить с ней время.

108

Dànshì qíshí shì bùnéng jiān dé de

但是其实是不能兼得的

Но ты не можешь иметь все и сразу.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

109

Dànshì hěn duō nǚshēng xiànzài huì bǎ zhège dàngzuò tā de biāozhǔn

但是很多女生现在会把这个当做她的标准

Но сегодня многие девушки имеют такие требования

110

suǒyǐ tā gēnběn jiù zhǎobudào, kěnéng

所以她根本就找不到，可能

Вероятно, поэтому они не могут найти

111

Zhǎobudào nàge,

找不到那个，

того самого,

112

jiùshì měiyī xiàng dōu fúhé tā de rén, suǒyǐ jiù...

就是每一项都符合她的人，所以就...

который отвечал бы каждому пункту их требований, так...

113

Wánměi? | Duì

完美? | 对

Идеал? | Точно

114

Wǒ juéde hěn duō rén dānshēn shì zhège yuányīn ba

我觉得很多人单身是这个原因吧

Думаю, сегодня это и есть причина одиночества многих людей

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

115

Nǐ shì dānshēn ma?

你是单身吗?

Ты одинока?

116

Wǒ bùshì

我不是

Нет

117

Nǐ gānggang yǒu jiǎngdào zhège biāozhǔn shì gāo biāozhǔn,

你刚刚有讲到这个标准是高标准,

Высокие стандарты, о которых ты говорила,

118

nǐ juéde zhège biāozhǔn suàn gāo ma?

你觉得这个标准算高吗?

думаешь действительно высокие?

119

Rúguǒ shì jìnhu wánměi de,

如果是近乎完美的,

Если хотят совершенства,

120

bǐrú shuō liǎng gè yīnsù zhījiān kěnéng bùkě jiān dé de,

比如说两个因素之间可能不可兼得的,

как обладание всеми этими качествами, то это невозможно,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

121

tā yī tiān zhǐyǒu èrshí sì xiǎoshí,

他一天只有二十四小时，

У него всего 24 часа в сутки.

122

tā chūqù shèjiāo le, chūqù zhuànqián le,

他出去社交了，出去赚钱了，

Если он должен социализироваться, зарабатывать деньги,

123

tā kěnéng méiyǒu shíjiān péi nǐ, zài jiālǐ

他可能没有时间陪你，在家里

у него не останется времени на тебя, дома

124

ránhòu nǐ kěnéng huì juéde wúliáo.

然后你可能会觉得无聊。

и тебе наверняка станет скучно.

125

Nà zhèzhǒng nǐ jiù bù yào qiǎngqiú,

那这种你就不要强求，

В таком случаи, не надо настаивать,

126

nǐ yào zìjǐ zuò yī gè tiáozhěng ba, xīnlǐ shàng

你要自己做一个调整吧，心理上

лучше займись своей жизнью, психологией

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

127

Jiùshì bù yào shénme dōu xiǎng yào.

就是不要什么都想要。

Не нужно пытаться иметь все и сразу.

128

Rúguǒ shénme dōu xiǎng yào,

如果什么都想要，

Если за двумя зайцами погонишься -

129

kěnéng zuìhòu shénme dōu débùdào.

可能最后什么都得不到。

ни одного не поймаешь.

130

Jiùshì zhège yāoqiú tài kēkè le, shì ma? | Duì a

就是这个要求太苛刻了，是吗？ | 对啊

Эти требования слишком строгие, да? | Да

131

Háiyǒu qítā de yuányīn ma?

还有其他的原因吗？

Есть другие причины?

132

Jiùshì nǚshēng yuè lái yuè qiáng a

就是女生越来越强啊

Женщины становятся более сильными

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

133

Ránhòu nánshēng kěnéng jìnbù de jiǎobù méiyǒu nǚshēng nàme kuài

然后男生可能进步的脚步没有女生那么快

Мужчины развиваются с меньшей скоростью, чем женщины.

134

Nǐ zhǐ de "qiáng" shì nǎ yī fāngmiàn?

你指的“强”是哪一方面？

Что ты имеешь в виду под «сильными»?

135

Jīngjì tiáojiàn shì zuì zhòngyào de ma, gōngzuò nénglì a

经济条件是最重要的嘛，工作能力啊

В финансовом плане и работоспособностью

136

Zhè zuì zhòngyào de a!

这最重要的啊！

Это самые важные!

137

Yīnwèi yǐqián nǚshēng yào yīfù nánshēng ma,

因为以前女生要依附男生嘛，

В прошлом женщины зависели от мужчин,

138

dàn xiànzài shēnghuó shàng yǒu jīqìrén la, péi tā a

但现在生活上有机器人啦，陪她啊

но сегодня можно пользоваться технологиями.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

139

ránhòu tā yào gǎo wèishēng,

然后她要搞卫生,

Если нужно убратся,

140

tā qǐng yī gè zhōngdiǎn gōng jiù kěyǐ le ya

她请一个钟点工就可以了呀

можно вызвать клиниговую службу.

141

Tā huàn dēngpào dehuà,

她换灯泡的话,

Если нужно поменять лампочку,

142

ràng bàba huòzhě ràng nánxìng péngyou yě kěyǐ ma, wǒ juéde

让爸爸或者让男性朋友也可以嘛, 我觉得

можно попросить отца или друзей помочь.

143

Suǒyǐ nǐ de yìsi shì shuō

所以你的意思是说

То есть ты имеешь в виду

144

rúguǒ shuō yī gè nǚshēng yào zhǎo yī gè nán de jiéhūn dehuà,

如果说一个女生要找一个男的结婚的话,

женщина ищет себе мужа,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

145

shì wèile ràng tāmen tígōng jīngjì de tiáojiàn

是为了让他们提供经济的条件

чтобы они обеспечили свое материальное положение.

146

Méiyǒu àiqíng ma? Bùkěyǐ shì?

没有爱情吗? 不可以是?

Любовь? Не может быть?

147

Zhèyàngzi a... jiǎngdào àiqíng ma?

这样子啊... 讲到爱情吗?

Ааа.. значит дошли до любви?

148

Yīnwèi zhège dōngxi tài xuán le, nǐ zhīdào ma?

因为这个东西太玄了, 你知道吗?

Эта тема - темный лес, знаешь?

149

Yīnwèi yī kāishǐ liǎng gè rén dōu shì àidesǐqùhuólái de ma,

因为一开始两个人都是爱得死去活来的嘛,

Потому что вначале пара до смерти любит друг друга,

150

dànshì nǐ shuō zhēn de jìnrù le hūnyīn de diàntáng,

但是你说真的进入了婚姻的殿堂,

но в действительности после женитьбы

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

151

hěn duō àiqíng huì biàncéng yǒuqíng hé qīnqíng a.

很多爱情会变成友情和亲情啊。

любовь превращается в дружбу и родство.

152

Suǒyǐ zhǐ kào àiqíng wéixì de hūnyīn shì jīhū hěn shǎojiàn de ba

所以只靠爱情维系的婚姻是几乎很少见的吧

Поэтому редко встретишь семейные пары, которые опираются на любовь.

153

Yīnggāi yě shì nàge tiáojiàn bǐjiào hǎo ba,

应该也是那个条件比较好吧，

У них требования более высокие

154

ránhòu yǎnguāng bǐjiào gāo de nàzhǒng ba

然后眼光比较高的那种吧

и более высокие стандарты

155

Yǎnguāng gāo zhǐ de shì shénme?

眼光高指的是什么？

Что имеешь в виду под “высокими стандартами”?

156

Yǎnguāng gāo jiùshì tā běnlái tiáojiàn yīnggāi tǐng hǎo de,

眼光高就是她本来条件应该挺好的，

Значит, что у них критерии изначально высокие,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

157

ránhòu zé'ǒu tiáojiàn yīnggāi yě shì

然后择偶条件应该也是

в том числе в выборе спутника жизни,

158

zhǎo zìjǐ xiāng pǐpèi de

找自己相匹配的

который бы подходил под ее уровень.

159

nàzhǒng yīnggāi huì bǐjiào duō

那种应该会比较多

У многих женщин так

160

Shèngnǚ jiùshì wǒ juéde kěnéng suànshì

剩女就是我觉得可能算是

Термин старая дева имеет

161

yī gè biǎnyì cí ba, zài shèhuì

一个贬义词吧，在社会

отрицательную коннотацию в обществе.

162

Wǒ juéde kěnéng yīnggāi yōuxiù, tiáojiàn hǎo de nǚshēng

我觉得可能应该优秀，条件好的女生

Как по мне, это женщины с высокими требованиями,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

163

bùfá nánshēng zhuīqiú dehuà,

不乏男生追求的话，

немалым числом ухажеров

164

yīnggāi bùnéng chēngzhīwéi shèngnǚ ba

应该不能称之为剩女吧

и их нельзя называть старыми девами.

165

Kěnéng shèngnǚ gèng duō de shì kěnéng tā de zé'ǒu yāoqiú

可能剩女更多的是可能她的择偶要求

Причина в том, что их критерии отбора спутника жизни

166

gēn tā zìjǐ de tiáojiàn bù pèi,

跟她自己的条件不配，

не подходят им самим,

167

ránhòu tā jiù dǎozhì tā yīzhí dōu méiyǒu zhǎodào héshì de duìxiàng.

然后她就导致她一直都没有找到合适的对象。

в следствие чего, они не могут найти подходящего человека.

168

Zhǎobudào héshì de rén ba

找不到合适的人吧

Не смогли найти подходящего человека.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

169

Yǒuxiē rén jiù jué de niánqīng de shíhòu jiùshì...

有些人就觉得年轻的时候就是...

Некоторые люди по молодости

170

Jiù xǐhuan wán na, méi suǒwèi

就喜欢玩哪，无所谓

любят развлекаться и не думают о браке.

171

ránhòu dào le shìhūn de niánlíng

然后到了适婚的年龄

Потом, когда время приходит,

172

hái zhǎobudào héshì de ba

还找不到合适的吧

они не могут найти подходящего.

173

Nà nǐ xīnmù zhōng de héshì de shì shénmeyàng de?

那你心目中的合适的是什么样的?

На твой взгляд, какой человек тебе подойдет?

174

Duì zìjǐ hǎo ba,

对自己好吧,

Кто хорошо ко мне относится,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

175

ránhòu yě yào kàn gǎnjué, xǐ bù xǐhuan ba

然后也要看感觉，喜不喜欢吧

также зависит от чувств, нравится ли он мне.

176

Nǐ juéde wèishénme huì zhème nán zhǎodào yī gè héshì de ne?

你觉得为什么会这么难找到一个合适的呢？

Почему ты думаешь, что так тяжело найти подходящего человека?

177

Wǒ yě bù zhīdào.

我也不知道。

Не знаю.

178

Qíshí hěn duō nǚháizi tā gēnběn...

其实很多女孩子她根本...

В действительности, многие девушки

179

Tā yě bìngbù xiǎng nàme zǎo jiéhūn a

她也并不想那么早结婚啊

совсем не хотят рано выходить замуж.

180

nàme zǎo jiéhūn yǐhòu yào dài xiǎohái,

那么早结婚以后要带小孩，

Потому что после замужества пойдут дети,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

181

yòu yào miànduì gōngpó

又要面对公婆，

плюс взаимодействие с родителями мужа.

182

kěnéng duì tāmen láishuō, tāmen zìyóuzìzài guàn le

可能对她们来说，她们自由自在惯了

Возможно, они привыкли к свободе,

183

Bù yuànyì tánliàn'ài, bù yuànyì jiāngjiu a

不愿意谈恋爱，不愿意将就啊

не хотят встречаться и подстраиваться под других

184

Nà yǒuyīxiē kěnéng shì tā zìjǐ de wèntí,

那有一些可能是她自己的问题，

У некоторых из них наверняка есть свои причины.

185

yǒuyīxiē nà tā de zìjǐ de jīngjì tiáojiàn kěyǐ guòdeqù le,

有一些那她的自己的经济条件可以过得去了，

А другие скорее всего обладают финансовым достатком

186

bù xūyào qù kào biéren,

不需要去靠别人，

и нет нужды в других людях.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

187

yòu bù yuànyì zhǎo yīxiē bǐ zìjǐ chà de,

又不愿意找一些比自己差的，

Не хотят найти человека хуже себя,

188

bù jiù shèng zhe bei

不剩着呗

ВОТ и остаются одни.

189

Nǐ juéde mùqián zhège shèngnǚ de xiànxàng pǔbiàn ma?

你觉得目前这个剩女的现象普遍吗？

На твой взгляд, распространено ли такое явление как старые девы?

190

Wǒ juéde qián jǐnián huì gèng pǔbiàn,

我觉得前几年会更普遍，

Я думаю несколько лет назад было более распространено,

191

zuìjìn dehuà kànfǎ huì gèng hǎo yīdiǎn.

最近的话看法会更好一点。

В последнее время взгляды людей улучшились.

192

Shénme yìsi?

什么意思？

В каком смысле?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

193

Jiùshìshuō zuìjìn rénmen de kànfǎ huì gèngjiā de...

就是说最近人们的看法会更加的...

В смысле, что мнения людей о старых девах...

194

Duì tā bǐjiào kuānróng yīdiǎn | Duì, gèng kuānróng

对她比较宽容一点 | 对, 更宽容

стали более мягкими и толерантными | Да, толерантными

195

Jiù bùhuì juéde shuō shèngnǚ shì shénme biǎnyì cí

就不会觉得说剩女是什么贬义词

Сейчас о незамужних женщинах не говорят с отрицательным смыслом.

196

Nà nǐ juéde yǒu nǎxiē yuányīn dǎozhì le shèngnǚ zhège xiànxàng?

那你觉得有哪些原因导致了剩女这个现象?

Что стало причиной появления такого явления как старые девы?

197

Nǐ xiān shuō

你先说

Сначала ты

198

Zhège xiànxàng ma?

这个现象吗?

Это явление?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

199

Wǒ juéde yībùfèn háishi zhǔguān yuányīn de xuǎnzé ba

我觉得一部分还是主观原因的选择吧

Я думаю, это связано с их собственным выбором.

200

Jiùshì zhèxiē nǚháizi zìdòng de xuǎnzé bèi shèng xialai,

就是这些女孩子自动的选择被剩下来,

То есть они сами выбрали такое положение,

201

jiùshì tāmen bùshì xiǎng,

就是她们不是想,

не то что не захотели,

202

tāmen jiùshì juéde jiùshì méiyǒu yùdào nàge héshì de rén,

她们就是觉得就是没有遇到那个合适的人,

а просто не встретили подходящего человека

203

huòzhě shuō tiáojiàn bù yǔnxǔ.

或者说条件不允许。

или обстоятельства не позволили.

204

Ránhòu hái yǒu yī gè jiùshì yě yǒukěnéng shì

然后还有一个就是也有可能是

Есть еще одна вероятная причина

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

205

gēn yī gè dìqū de nàge nánǚ bǐlì bùpínghéng a shénmede, duì

跟一个地区的那个男女比例不平衡啊什么的，对

в некоторых регионах есть разрыв в соотношении мужчин и женщин.

206

Wǒ juéde qíshí jiùshì kèguān zhǔguān yuányīn dōu yǒu ba

我觉得其实就是客观主观原因都有吧

Считаю, что на это есть объективные и субъективные причины

207

Tiáojiàn bù yǔnxǔ shì shénme yìsi?

条件不允许是什么意思？

Что значит “обстоятельства не позволили”?

208

Bǐrú shuō yī gè nǚshēng jiùshì tā kěnéng

比如说一个女生就是她可能

Например, есть женщина

209

yī gè zé'ǒu guānniàn, tā huì bǐjiào...

一个择偶观念，她会比较...

с представления о будущем супруге

210

duì zìjǐ yāoqiú bǐjiào duō,

对自己要求比较多，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

и требованиями к себе.

211

bǐrú shuō dào le yīdìng niánlíng le,

比如说到了一定年龄了，

Но, например, достигнув определенного возраста

212

zhǐyào tā yù bùdào nàgèrén

只要她遇不到那个人

она не встретила того самого человека

213

huòzhě shuō yùdào le nàgèrén,

或者说遇到了那个人，

или пусть даже встретила,

214

dànshì liǎng gè rén jīngjì tiáojiàn hái bù yǔnxǔ,

但是两个人经济条件还不允许，

но ее материальное положение не позволило

215

tā kěnéng jiù bùhuì xuǎnzé qù jiéhūn, zhèyàngzi

她可能就不会选择去结婚，这样子

и она выбрала не выходить замуж.

216

Yībān shì shénmeyàng de tiáojiàn?

一般是什么样的条件？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

В основном какие это критерии?

217

Bǐrú shuō yī gè nǚháizi dào le sānshí suì,

比如说一个女孩子到了三十岁，

Например, если девушка достигла 30-ти лет

218

ránhòu ne yàome shì méiyǒu yùdào nàgèrén,

然后呢要么是没有遇到那个人，

и не встретила того самого человека,

219

yàome jiùshì yùdào le,

要么就是遇到了，

или встретила,

220

dànshì juéde shuāngfāng de jīngjì

但是觉得双方的经济

но финансовое положение обоих

221

háibù nénggòu zhīchēng yī gè jiātíng ba.

还不能够支撑一个家庭吧。

не позволило им обеспечить семью.

222

Wǒ juéde kěnéng yě shì zhǔguān shàngmian duō yīdiǎn ba,

我觉得可能也是主观上面多一点吧，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Я думаю в большинстве своем это осознанный выбор.

223

jiùshì bùxiǎng jiāngjiù

就是不想将就

Просто не хочется подстраиваться

224

bùxiǎng jiāngjiù de qù xuǎnzé nàgèrén.

不想将就地去选择那个人。

и идти на компромиссы с другим человеком.

225

Kěnéng xiǎngyào zhēnxīn de zhǎodào yī gè Mr.Right qù...

可能想要真心的找到一个 Mr.Right 去...

Скорей всего, они реально надеются найти идеального

226

gēn zìjǐ péibàn yīshēng ba.

跟自己陪伴一生吧。

и на всю жизнь.

227

Yīnwèi sānshí suì yě yǒukěnéng tā wùzhì fāngmiàn yě bù quē,

因为三十岁也有可能她物质方面也不缺，

Так как в 30 лет, вполне возможно, что не испытывают недостатка в
материальном плане

228

ránhòu zìjǐ yǒu zúgòu de qián,

然后自己有足够的钱，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

и на себя денег хватает,

229

jiù bùhuì shuō zài qù kào biéren qù yǎng zìjǐ.

就不会说再去靠别人去养自己。

нет необходимости опираться на других людей,

230

Suǒyǐ jiù juéde bù xūyào...

所以就觉得不需要...

поэтому кажется, что

231

yǒukěnéng bù xūyào nà yàngzi de yī gè rén.

有可能不需要那样子的一个人。

нет нужды в мужчине с финансовой точки зрения.

232

Shì xúnzhǎo àiqíng ma? | Duì

是寻找爱情吗? | 对

Ищут любовь? | Да

233

Nà rúguǒ zhǎobudào?

那如果找不到?

Что если не найдут?

234

Rúguǒ zhǎobudào dehuà, rúguǒ shì wǒ gèrén dehuà,

如果找不到的话, 如果是我个人的话,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Например, если я не найду любовь,

235

wǒ juéde wǒ huì xuǎnzé dānshēn yībèizi. | Duì

我觉得我会选择单身一辈子。| 对

то предпочту остаться одна навсегда. | Правильно

236

Nǐ yě shì ma?

你也是吗?

Ты тоже?

237

Wǒ yě shì!

我也是!

Да я тоже!

238

Zhǎobudào jiù suàn le,

找不到就算了,

Не найду так не найду,

239

zìjǐ yīgèrén guò yě tǐnghǎo de.

自己一个人过也挺好的。

одной тоже неплохо живется.

240

Wǒ juéde shèngnǚ yǒu liǎng zhǒng kěnéng.

我觉得剩女有两种可能。

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Я думаю, есть две возможные причины.

241

Dìyī jiùshì tā shízài zhǎngde tài nánkàn, zhǎobuzháo duìxiàng.

第一就是她实在长得太难看，找不着对象。

Первая причина, что слишком некрасивая и не сможет найти партнера.

242

Dì'èr dehuà jiùshì tā shǔyú nàzhǒng yāoqiú yòu gāo,

第二的话就是她属于那种要求又高，

Вторая, это слишком высокие требования, когда

243

dī bùchéng gāo bù jiù de nàzhǒng,

低不成高不就的那种，

выше не по силам, ниже не хочется.

244

jiùshì shèngxià le.

就是剩下了。

Вот и остается старой девой

245

Zhège xiànxàng pǔbiàn ma?

这个现象普遍吗？

Это распространённое явление?

246

Tíng pǔbiàn de,

挺普遍的，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Очень распространенное

247

yīnwèi wǒ shēnbiān dàbùfen péngyou dōu shì dānshēn

因为我身边大部分朋友都是单身

потому что большинство моих друзей одиноки.

248

Lái... gěi wǒ!

来... 给我!

Дай я скажу!

249

Pǔbiàn! Fēicháng pǔbiàn!

普遍! 非常普遍!

Очень и очень распространенное!

250

Nǐ zhīdào wèishénme ma?

你知道为什么吗?

Знаешь почему?

251

Yīnwèi jiùshì jìngzi a yībān dōu shì piàn zìjǐ,

因为就是镜子啊一般都是骗自己,

Потому что отражение в зеркале врет,

252

hěn duō nǚde zhǎngde nánkàn, tā bù zhīdào zìjǐ zhǎngde nánkàn,

很多女的长得难看, 她不知道自己长得难看,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Многие некрасивые девушки не знают, что они некрасивые.

253

yúshì gěi zìjǐ shèngxià le.

于是给自己剩下了。

Поэтому и остаются одни.

254

Zěnmeyàng cái jiào zhǎngde nánkàn?

怎么样才叫长得难看?

Какие девушки считаются некрасивыми?

255

Xiǎo yǎnjīng, tā bíliáng, dà zuǐ chāzi, sìfāngliǎn

小眼睛、塌鼻梁、大嘴叉子、四方脸

Узкие глаза, нос с вдавленными переносицами, большой рот и квадратное лицо.

256

Zhèzhǒng jiù bǐjiào nánkàn

这种就比较难看

Такие очень некрасивые.

257

Shénme wèntí a?

什么问题啊?

Какой был вопрос?

258

Wǒ dōu wàng le!

我都忘了!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Я забыла!

259

Nǎxiē yuányīn dǎozhì le zhège xiànxàng?

哪些原因导致了这个现象?

Что стало причиной образования такого явления?

260

Wǒ juéde kěnéng shì shēnbiān nánxìng de zhìliàng tài chà le ba.

我觉得可能是身边男性的质量太差了吧。

Я думаю дело в том, что мужчины стали низкосортными.

261

Háiyǒu méi yùdào nàzhǒng yǒu gǎnjué de rén

还有没遇到那种有感觉的人

Еще в том, что не встретили человека, к которому бы испытывали чувства.

262

Nǐ zhǐ de zhìliàng chà shì shénme yìsi?

你指的质量差是什么意思?

Что значит "низкосортными"?

263

Kěnéng jiù juéde hěn duō nánshēng ba bùchéngshú,

可能就觉得很多男生吧不成熟,

Просто я считаю, что большинство мужчин незрелые

264

huòzhě méi zérènxīn,

或者没责任心,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

или безответственные,

265

huòzhě shì gè fāngmiàn nénglì bùzú,

或者是各方面能力不足,

или ничего не умеют,

266

háixīn hěndà de nàzhǒng

还心很大的那种

а строят из себя самоуверенных.

267

Wǒ jiù juéde zhìliàng hěn chà jiùshì zhè yīlèi rén ba

我就觉得质量很差就是这一类人吧

На мой взгляд, это низкосортные мужчины.

268

Nǐ juéde shèngnǚ men dōu...

你觉得剩女们都...

На твой взгляд, старые девы

269

yībān tāmen xiǎng zhǎo shénmeyàng de nánshēng?

一般他们想找什么样的男生?

каких мужчин обычно хотят найти?

270

Shǒuxiān nénglì néng gēn nǚháizi pǐpèi shàng de,

首先能力能跟女孩子匹配上的,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Прежде всего, подходящих им по способностям.

271

zhè yīdiǎn kěndìng shì dìyī yāoqiú, duì

这一点肯定是第一要求，对

Это пункт номер один.

272

Yīnwèi yī gè nǚháizi zìjǐ néng zhuànqián, shénme néng dúlì

因为一个女孩子自己能赚钱，什么能独立

Потому что женщина может сама зарабатывать, быть независимой,

273

zìjǐ néng shànglóu, néng gàn zhège néng gàn nàge,

自己能上楼，能干这个能干那个，

поднять вещи наверх, может делать все необходимое.

274

nà nǐ juéde hái xūyào yī gè nánshēng gànma, duìbùduì?

那你觉得还需要一个男生干嘛，对不对？

Иначе зачем нужен мужчина, не так ли?

275

Jiùshì wèishénme zhǎo yī gè nánshēng jiéhūn

就是为什么找一个男生结婚

Потому что после замужества,

276

yīdìngyào ràng tā qù zuò yīxiē zhòngguó ne?

一定要让他去做一些重活呢？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

ты просишь его делать тяжелую работу?

277

Bùkěyǐ shì àiqíng ma?

不可以是爱情吗?

Любовь, не может быть?

278

Nà nǐ juéde rúguǒ xiàng bān shuǐtǒng

那你觉得如果像搬水桶

Ну если, например, ходить за водой

279

huòzhě shì bān bīngxiāng zhèzhǒng dōngxi

或者是搬冰箱这种东西

переставлять холодильник и прочие вещи

280

hái yào nǚháizi qù zuò dehuà,

还要女孩子去做的话,

Все это делает женщина,

281

nà wǒ zhǎo zhège nánshēng yě méiyǒuyìyì le ya!

那我找这个男生也没有意义了呀!

тогда зачем вообще нужен мужчина?!

282

Yīnwèi xiànzài tāmen yǒu zúgòu de nénglì a,

因为现在她们有足够的力量啊,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Если женщина со всем справляется,

283

jīngjì fāngmiàn bǐjiào dúlì le

经济方面比较独立了

и финансово независима.

284

Wèishénme jīngjì dúlì

为什么经济独立

Почему финансовая независимость

285

huì yǐngxiǎng tāmen zhǎoduìxiàng ne?

会影响她们找对象呢?

влияет на поиск партнера?

286

Kěnéng... nǐ shuō shèngnǚ dehuà shì shuō tā bù jiéhūn de

可能... 你说剩女的话是说她不能结婚的

Возможно... Говоря старые девы, ты имеешь в виду незамужних

287

háishi shuō tā méiyǒu pāituō de?

还是说她没有拍拖的?

или тех, кто ни с кем не встречается?

288

Jiùshì zhǐ... jiùshì nǐ gěi de dìngyì shì shénmeyàng de?

就是指... 就是你给的定义是什么样的?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Это... А какое у тебя определение?

289

Wǒ juéde yīnggāi shì shuō jiéhūn ba

我觉得应该是说结婚吧

Я думаю, это незамужние девушки

290

Nà shèngnǚ bù dàibiǎo tā méiyǒu pāituō ba? | Duì

那剩女不代表她没有拍拖吧? | 对

Старая дева не значит, что она не состоит в отношениях, да? | Да

291

Jiùshì méiyǒu jiéhūn de

就是没有结婚的

Просто не замужем

292

Nà jiéhūn dehuà

那结婚的话

Если выйдут замуж,

293

tā huì yǒu yīxiē bǐjiào suǒsuì de shìqíng na

它会有一些比较琐碎的事情哪

появятся много забот.

294

Nà nǐ juéde tōngcháng yībān fùmǔ duìyú zìjǐ,

那你觉得通常一般父母对于自己,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

На ваш взгляд, в обычной ситуации родители,

295

bǐrú shuō tā de nǚ'ér yǐjīng hěn dà le,

比如说他的女儿已经很大了，

у которых дочка уже довольно взрослая,

296

hái méiyǒu jiéhūn, dào le èrshí qī, sānshí suì hái méiyǒu jiéhūn,

还没有结婚，到了二十七、三十岁还没有结婚，

и не вышла замуж в свои 27 и 30 лет,

297

tāmen huì shì shénmeyàng de xīnqíng?

他们会是什么样的心情？

как будут реагировать？

298

Hěn zháojí ba

很着急吧

Очень беспокойно

299

Nà tāmen zháojí tā huì yǒu shénme biǎoxiàn ma?

那他们着急他会有什么表现吗？

В чем выражается беспокойство？

300

Pīnmìng cuī a, nǐ yào qù jiéhūn

拼命催啊，你要去结婚

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

В том, что срочно надо выдать дочку замуж

301

Yībān jiù Zhōngguó de fùmǔ huì zěnyàng qù cuī?

一般就中国的父母会怎样去催?

В основном, родители будут торопить?

302

Xiāngqīn lo

相亲咯

Устраивать свидания и искать пару

303

Jiù tā huì duì hái zimen shuō shénme? Qù cuī

就他会对孩子们说什么? 去催

Что они скажут своей дочери?

304

Yào tāmen gǎnjǐn jiéhūn na,

要他们赶紧结婚哪,

Что надо срочно выйти замуж

305

zhǎo gè lìngyībàn zhèyàngzi lo

找个另一半这样子咯

и найти себе партнера.

306

Nǐ juéde tāmen wèishénme yào yīzhí cuī zhe

你觉得他们为什么要一直催着

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Почему на ваш взгляд родители так торопят

307

tāmen de nǚ'ér jiéhūn?

他们的女儿结婚?

своих дочерей выйти замуж?

308

Jiǎrú shuō tā bùxiǎng jiéhūn dehuà

假如说她不想结婚的话

Если они не хотят выходить?

309

Tā juéde yǒu yī gè bàn zhèyàngzi,

他觉得有一个伴这样子,

Родители думают, что надо найти партнера,

310

ràng tā zhǎo gè bàn ba

让他找个伴吧

чтобы он составил ей компанию.

311

Tōngcháng Zhōngguó de fùmǔ, rúguǒ shuō tāmen de nǚ'ér

通常中国的父母, 如果说他们的女儿

Если у китайских родителей есть дочь,

312

dào le hěn dà de niánlíng hái méiyǒu jiéhūn,

到了很大的年龄还没有结婚,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

которая достигла возраста и не вышла замуж,

313

tāmen yībān huì yǒu shénmeyàng de xīnqíng?

他们一般会有什么样的心情?

что родители почувствуют по этому поводу?

314

Zhāojí lo

着急咯

Тревогу!

315

Kěnéng yánhǎi de huì hǎo yīdiǎn,

可能沿海的会好一点,

Может в прибрежных районах попроще с этим,

316

nèilù yīdiǎn de chéngshì tāmen jiù huì

内陆一点的城市他们就会

но внутри континента ...

317

bǐrú shuō tīngdào biéren jiā de hái zi

比如说听到别人家的孩子

например, услышав, что чужие дети

318

jié le hūn, shēng le hái zi,

结了婚、生了孩子,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

уже поженились и родили детей,

319

tā jiù huì juéde,

他就会觉得,

сразу подумают:

320

āiyā! Wǒ shénmeshíhou cái néng bào shàng sūnzi a?

哎呀！我什么时候才能抱上孙子啊？

“А когда у меня будут внуки?!”

321

Tā jiù huì cuī tā de hái zi.

他就会催他的孩子。

Тогда станут торопить своих детей.

322

Dànshì kěnéng tā de hái zi zài yīxiàn chéngshì,

但是可能他的孩子在一线城市、

Но их дети возможно работают в крупных городах

323

yánhǎi chéngshì zài gōngzuò,

沿海城市在工作，

или в приморских,

324

méiyǒu zhǎodào héshì de,

没有找到合适的，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

и не нашли подходящего человека.

325

ránhòu kěnéng tā féngniánguòjié huíjiā

然后可能她逢年过节回家

Поэтому, когда она вернется домой на праздники,

326

jiù huì gěi tā míngshì ànshì,

就会给她明示暗示,

ее родители сразу намекнут и дадут понять,

327

shènzhì qiǎngpò tā qù rènshi yīxiē

甚至强迫她去认识一些

могут даже принудить дочку познакомиться с человеком,

328

tā jièshào de rén,

他介绍的人,

которого они ей нашли,

329

bùyīdìng héshì de rén.

不一定合适的人。

не факт, что он ей подходит.

330

Nǐ shēnbiān yǒu péngyou bèi fùmǔ cuī, ránhòu...

你身邊有朋友被父母催，然後...

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

У тебя есть друзья, которых вынуждают родители, и...

331

Yǒu a! Hěnn duō a!

有啊！很多啊！

Да! Очень много!

332

Wǒ juéde chúle wǒ zhīwài,

我觉得除了我之外，

Думаю, кроме меня,

333

háiyǒu tā, wǒmen...

还有他，我们...

и него... (ее друг, стоящий за нами)

334

Dàbùfen ba, kěnéng shí gè rén zhīzhōng yǒu bā gè rén

大部分吧，可能十个人之中有八个人

многих, возможно 8 из 10

335

dōu huì bèi fùmǔ cuī hūn,

都会被父母催婚，

родители подталкивают к браку,

336

nà liǎng gè shì hěn xìngyùn de, wǒ juéde

那两个是很幸运的，我觉得

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

а тем двоим, думаю, очень повезло.

337

Tāmen fùmǔ yībān shì zěnmē cuī tā de?

他们父母一般是怎么催她的？

Как родители подталкивают их?

338

Cuī a, jiùshì wǒ gānggang shuō de nàyàng a

催啊，就是我现在说的那样啊

Как я недавно упомянула

339

Ránhòu huì gěi tā jièshào ma

然后会给她介绍嘛

они будут знакомить их с кем-нибудь.

340

Jiùshì yòng jièshào lái dài tì cuī,

就是用介绍来代替催，

Эти знакомства и есть их подталкивание,

341

yīnwèi tā kǒutóu de cuī yǐjīng méiyǒu yòng le.

因为他口头的催已经没有用了。

потому что, если просто скажут словами - не сработает.

342

Tā jiù shuō xíng le, zhèyàngzi jiù méiyǒu ránhòu le

她就说行了，这样子就没有然后了

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Дочь просто согласится со словами, но ничего не будет делать.

343

Nà nǐ péngyou shì shénmeyàng de fǎnyìng?

那你朋友是什么样的反应?

Как твои друзья реагируют?

344

Qíshí tāmen suīrán zuǐ shàng shuō de, hěn fán

其实她们虽然嘴上说的, 很烦

Хотя они на словах говорят, что надоело,

345

dàn tāmen hái shì huì qù,

但她们还是会去,

на деле, пойдут знакомиться

346

rúguǒ nàge xiāngqīn de duìxiàng tāmen juéde jiùshì hái tǐnghǎo de.

如果那个相亲的对象她们觉得就是还挺好的。

если человек, которого нашли, понравится им.

347

Bǐrú shuō kàn le zhàopiàn juéde kěyǐ jiàn yī jiàn,

比如说看了照片觉得可以见一见,

Например, посмотрят на фотографии и подумают «почему бы и нет».

348

tāmen hái shì huì qù de.

她们还是会去的。

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Они все же пойдут.

349

Háiyǒu jiùshì tāmen zìjǐ huì yòng nàxiē ruǎnjiàn rènshi

还有就是她们自己会用那些软件认识

Также будут пользоваться приложениями для знакомств.

350

Jiāoyǒu ruǎnjiàn, shì ma? | Duì

交友软件，是吗？ | 对

Сайты знакомств? | Да

351

Lèisì yú wàiguó de nàge shénmeTinder nàzhǒng

类似于外国的那个什么 Tinder 那种

Похожие на иностранные, как Тиндер

352

Tōngcháng shèngnǚ de fùmǔ tāmen huì shì shénmeyàng de xīnqíng,

通常剩女的父母他们会是什么样的心情，

Если дочь старая дева, что чувствуют родители по этому поводу

353

huòzhě huì yǒu shénme kànfǎ?

或者会有什么看法？

или какого мнения придерживаются？

354

Yě yào kàn bù yīyàng de fùmǔ ba.

也要看不一样的父母吧。

Это зависит от родителей.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

355

Ránhòu wǒ zìjǐ de fùmǔ jiù bǐjiào nàge yīdiǎn,

然后我自己的父母就比较那个一点，

Мои родители более современные

356

jiù méishénme suǒwèi a

就没什么所谓啊

им все равно.

357

Jiùshìshuō nǐ zhǎodào zìjǐ xǐhuan de jiù hǎo a, duì

就是说你找到自己喜欢的就好啊，对

Говорят, главное, чтобы я нашла того, кто мне нравится.

358

Méiyǒu cuī guò nǐ?

没有催过你？

Не торопят？

359

Háihǎo, wǒ bànmā háihǎo, bù cuī

还好，我爸妈还好，不催

Да нет, мои родители не торопят

360

Bǐjiào kāimíng? | Duì

比较开明？ | 对

Более современные, да？ | Да

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

361

Jiāzhǎng kěndìng huì xīwàng nǐ shì hǎo de.

家长肯定会希望你是好的。

Родителям главное, чтобы у тебя все было хорошо.

362

Dànshì yǒushíhòu tāmen jiù huì juéde

但是有时候他们就会觉得

Но иногда они полагают, что

363

nǐ yào zhǎo gè rén qù yīkào háishi shénme

你要找个人去依靠还是什么

нужен кто-то, на кого можно положиться.

364

Jiùshì chūfādiǎn shì hǎo de,

就是出发点是好的,

Хорошие намерения,

365

dànshì kěnéng jiùshìshuō tāmen...

但是可能就是说他们...

НО ВОЗМОЖНО ОНИ...

366

Nǐ juéde zhè shì wèi tā de nǚ'ér hǎo ma? Zhēnzhèng de

你觉得这是为他的女儿好吗? 真正的

Ты правда думаешь, что это хорошо для их дочери? Правда

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

367

Kàn gèrén ba, jiùshì měigerén de qíngkuàng dōu bù yīyàng.

看个人吧，就是每个人的情况都不一样。

Зависит от людей, у каждого человека своя ситуация.

368

Nǐ bùnéng yǐ piān gài quán ma

你不能以偏概全嘛

ты не можешь обобщать.

369

Nǐ děi zhǎo yī gè nǐ xǐhuan de rén,

你得找一个你喜欢的人，

Нужно найти человека, который тебе нравится,

370

ér bùshì yī gè jiāngjiu guòrìzi de rén,

而不是一个将就过日子的人，

не для того, чтобы сразу вступить в брак,

371

yīnwèi jié le hūn zǒng huì líhūn...

因为结了婚总会离婚...

потому что если поженитесь

372

yě huì líhūn de ma, bù shìhé

也会离婚的嘛，不适合

и он окажется плохим человеком, придется развестись.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

373

Kěnéng kàn dìqū ba,

可能看地区吧,

Зависит от региона.

374

xiàng Cháo Shàn nàbian

像潮汕那边

Например, в Чаошань (провинция Гуандун),

375

dōu huì pǔbiàn juéde nǚháizi yào zǎo yīdiǎn chūjià,

都会普遍觉得女孩子要早一点出嫁,

считается, что девушки должны выходить замуж рано.

376

dànshì zhè jǐ nián jiù wǒ zìjǐ shēnbiān de láikàn dehuà,

但是这几年就我自己身边的来看的话,

Но в последнее время, как я заметила,

377

hǎoxiàng Cháo Shàn de fùmǔ huì bǐjiào kuānróng,

好像潮汕的父母会比较宽容,

родители в Гуандун становятся более толерантными.

378

tāmen huì juéde yuánfèn dào le jiù xíng le,

他们会觉得缘分到了就行了,

Они считают, как суждено, так и будет,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

379

ránhòu bù qiǎngqiú

然后不强求

что не нужно принуждать

380

Dànshì jiù wǒ gèrén ér yán dehuà, wǒ bànmā yě huì shuō,

但是就我个人而言的话，我爸妈也会说，

Что касается меня, мои родители сказали, что

381

rúguǒ wǒ sānshí suì hái méiyǒu jiéhūn,

如果我三十岁还没有结婚，

если я не выйду замуж до 30 лет,

382

kěnéng huì bī wǒ qù xiāngqīn.

可能会逼我去相亲。

они начнут подбирать мне пару.

383

Duì, yǒukěnéng

对，有可能

Да, возможно.

384

Dànshì wǒ hái méi dào nàge niánlíng, jiù bù zhīdào

但是我还没到那个年龄，就不知道

Но пока не достигну этого возраста, я не узнаю.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

385

Jiǎrú shuō tā bī nǐ qù xiāngqīn,

假如说他逼你去相亲，

Если они будут устраивать тебе свидания,

386

nǐ juéde nǐ huì shì shénmeyàng de tàidu

你觉得你会是什么样的态度

какое у тебя будет к этому отношение

387

huò shénmeyàng de fǎnyìng?

或什么样的反应？

или какая у тебя будет реакция？

388

Nà jiù qù xiāngqīn a!

那就去相亲啊！

Пойду на свидания!

389

Jiàn yī jiàn rén yě méishénme bùhǎo de

见一见人也没什么不好的

Нет ничего плохого в том, чтобы знакомиться.

390

Wǒ xiànzài shì zhème xiǎng de.

我现在是这么想的。

Сейчас я так думаю.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

391

Nǐ ne?

你呢?

А ты?

392

Wǒ dehuà, rúguǒ shì wǒ bànmā dehuà,

我的话, 如果是我爸妈的话,

Что касается меня, мои родители

393

tāmen yīnggāi yě huì juéde zǎo yīdiǎn jiàrén bǐjiào hǎo.

他们应该也会觉得早一点嫁人比较好。

скорей всего тоже скажут, что лучше раньше выйти замуж.

394

Yīnwèi wǒ yǒu wèn guò wǒ bà zhège wèntí,

因为我有问过我爸这个问题,

Я раньше спрашивала папу об этом,

395

tā juéde nǚshēng èrshí wǔ suì chūjià bǐjiào hǎo,

他觉得女生二十五岁出嫁比较好,

и он считает, что девушкам лучше выходить замуж в 25 лет.

396

ránhòu rúguǒ... kěnéng wǒ bǐ tā hái yào zǎo yīdiǎn,

然后如果... 可能我比她还要早一点,

Возможно, мне нужно выйти замуж еще раньше.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

397

rúguǒ wǒ èrshí wǔ suì jià bù chūqù dehuà,

如果我二十五岁嫁不出去的话，

Если я не выйду замуж к 25 годам,

398

tāmen kěnéng yě huì gěi wǒ ānpái xiāngqīn.

他们可能也会给我安排相亲。

родители начнут искать мне пару и устраивать свидания.

399

Wǒ yě bù páichì xiāngqīn.

我也不排斥相亲。

Я не против этого

400

Wèishénme èrshí wǔ suì shì yī gè zuìjiā niánlíng?

为什么二十五岁是一个最佳年龄？

Почему 25 лет самый подходящий возраст?

401

Wǒ bù zhīdào

我不知道

Не знаю

402

Kěnéng gēn shēngyù fāngmiàn yě yǒu guānxi ba

可能跟生育方面也有关系吧

Скорей всего связано с деторождением

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

403

Jiùshìshuō èrshí wǔ suì zuǒyòu shēng xiǎohái

就是说二十五岁左右生小孩

Считается, что для девушки 25 лет

404

bǐjiào héshì zhīlèi de,

比较合适之类的,

более подходящий возраст для родов,

405

Shàng yī bèi rén de sīxiǎng

上一辈人的思想

это мышление прошлого поколения.

406

Dànshì wǒ gèrén juéde méishénme

但是我个人觉得没什么

Но я не думаю, что это так важно

407

Wèishénme èrshí wǔ suì shì shēngyù zuìhǎo?

为什么二十五岁是生育最好?

Почему 25 лет самый подходящий возраст для рождения детей?

408

Zhège èrshí wǔ suì yīnggāi shì... bùshì wǒmen de guāndiǎn

这个二十五岁应该是... 不是我们的观点

Должно быть... это не моя точка зрения,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

409

shì lǎoyībèi men de guāndiǎn ba

是老一辈们的观点吧

это взгляды предыдущих поколений.

410

Kěnéng tā gāng jiǎng, shēngyù yě yǒu yī gè fāngmiàn ba

可能她刚讲，生育也有一个方面吧

Может как она сказала, рождение детей это один аспект.

411

Háiyǒu yī gè jiùshì kěnéng hěn duō lǎoyībèi de rén

还有一个就是可能很多老一辈的人

Другой аспект возможно в том, что старшее поколение

412

huì juéde nǚháizi jiùshì jià rén huì bǐjiào hǎo,

会觉得女孩子就是嫁人会更好，

считает, что девушкам все же лучше выходить замуж.

413

tāmen huì zhème xiǎng

他们会这么想

Они так считают.

414

Dànshì wǒ juéde bùshì zhèyàng de

但是我觉得不是这样的

Но я так не считаю.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

415

Jià rén bǐ jiào hǎo?

嫁人比较好?

Надо выходить замуж?

416

Duì a! Tāmen huì jué de...

对啊! 他们会觉得...

Именно! Они думают...

417

jiù shì nà zhǒng suǒ wèi de nǚ hái zi

就是那种所谓的女孩子

что замужние девушки

418

jiù yīng gāi zěn me zěn me zuò zhè zhǒng lùn diào ma

就应该怎么怎么做这种论调嘛

должны делать это, должны делать то.

419

Tāmen huì jué de nǚ hái zi jiù shì zài jiā

他们会觉得女孩子就是在家

Они считают, что женщина должна заниматься домом

420

xiàng fū jiào zǐ huì bǐ jiào hǎo.

相夫教子会比较好。

заботиться о муже и воспитывать детей.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

421

Yǒuxīxiē zhǎngbèi huì zhème xiǎng

有一些长辈会这么想

Некоторые родители так считают.

422

Dàochù gěi tāmen zhǎoduìxiàng lo

到处给他们找对象咯

Везде ищут спутника жизни!

423

Nǐ shēnbiān yǒu méiyǒu péngyou miànlín zhe zhèyàng de yālì?

你身边有没有朋友面临着这样的压力?

У тебя есть друзья, которые с этим столкнулись?

424

Qíshí wǒ shēnbiān zànshí hái méiyǒu,

其实我身边暂时还没有,

Вообще, на данный момент нет,

425

yīnwèi wǒ shēnbiān de nǚháizi yàobù jiù...

因为我身边的女孩子要不就...

потому что девушки вокруг меня ...

426

zài xiànzài zhège niánlíng duì tāmen láishuō

在现在这个年龄对她们来说

сейчас считают, что они

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

427

hái bìng bùdào nàge niánjì ma,

还并不到那个年纪嘛，

пока не достигли возраста для замужества,

428

suǒyǐ qíshí háishi bǐjiào shǎo de.

所以其实还是比较少的。

поэтому пока нет таких людей.

429

Zhāojí, shànguǒ,

着急、上火，

Будут беспокоиться, сердиться

430

zuǐ qǐpào!

嘴起泡！

и рот покроется пеной!

Заметка: китайцы считают, что беспокойство ведет к такой злости, что рот наполняется пеной.

431

Zhège wèntí wǒ shì shēn yǒu tǐhuì de,

这个问题我是深有体会的，

Этот вопрос прям про меня,

432

yīnwèi wǒ mā zài wǒ... jiùshìshuō kěnéng qián jīnián de shíhou,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

因为我妈在我... 就是说可能前几年的时候,
потому что несколько лет назад моя мама

433

juéde zìjǐ nǚ'ér bù chóu jià bù chūqù nàzhǒng,
觉得自已女儿不愁嫁不出去那种,
посчитала, что ее дочка из тех, что не сможет выйти замуж.

434

dànshì kěnéng xiànzài yǐjīng bēn sān le ma,
但是可能现在已经奔三了嘛,
Поэтому сейчас, когда мне почти 30,

435

ránhòu fùmǔ dehuà zhēn de jiùshì kàn dào yī gè nánháizi,
然后父母的话真的就是看到一个男孩子,
когда бы они ни увидели какого-нибудь парня,

436

bùguǎn shì shénme tiáojiàn,
不管是什么条件,
неважно какой он,

437

juéde zhǐyào nénggòu bǎ nǚ'ér jià chūqù jiù xíng le.
觉得只要能够把女儿嫁出去就行了。
они думают, если согласен жениться - этого достаточно.

438

Dànshì wǒmen bìngbù rèntóng zhèyàng.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

但是我们并不认同这样。

Но я совсем не согласна с этим.

439

Zhǐshì shuō duìyú fùmǔ zhè kuài láijiǎng,

只是说对于父母这块来讲，

Однако, когда дело касается родителей,

440

bìng bùshì huì qù fǎnduì tā zuò zhèzhǒng shìqíng.

并不是会去反对他做这种事情。

я вовсе не стану идти против них.

441

Dànshì yào mànman qù gōutōng,

但是要慢慢去沟通，

Просто нужно мягко поговорить

442

gēn tā jiǎng wǒ xiǎngyào de shì shénme yàngzi.

跟他讲我想要的是什麼样子。

с ними и постепенно объяснить свою точку зрения.

443

Méi yùdào zhèzhǒng dōngxi, yuánfèn a, shì ba?

没遇到这种东西，缘分啊，是吧？

Не встретила подходящего, судьба, не так ли?

444

Hǎo, dǎzhù le

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

好，打住了

Ладно, стой!

445

Yǒu chángshì gēn tāmen gōu tōngguò ma?

有尝试跟他们沟通过吗?

Пробовала поговорить с ними об этом?

446

Gōu tōngguò, jīngcháng gōutōng a! Méiyòng a!

沟通过，经常沟通啊！没用啊！

Да, все всея говорю! Пока бесполезно!

447

Yǒuxiē dehuà shì bǐjiào fǎnduì de,

有些的话是比较反对的，

Некоторые родители сильно противостоят,

448

jiùshì xīwàng tāmen háishi yǒu yī gè jiātíng huì bǐjiào hǎo yīdiǎn.

就是希望她们还是有一个家庭会比较好一点。

потому что верят, что лучше иметь семью.

449

Dànshì yǒuyīxiē tā jiù huì bǐjiào shuō jiù suí tāmen de xiǎngfǎ lo

但是有一些他就会比较说就随她们的想法咯

Но другие родители оставляют выбор за детьми.

450

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Wèishénme yīdìngyào jié le hūn cái jiào hǎo?

为什么一定要结了婚才叫好?

Почему браки так поощряются?

451

Jiéhūn zhīhòu jiù huì gěi rén yǒu yīzhǒng āndìng de gǎnjué ba,

结婚之后就会给人有一种安定的感觉吧,

Потому что в браке у тебя будет ощущение стабильности.

452

jiùshì nǐ méiyǒu jiéhūn dehuà,

就是你没有结婚的话,

Но если не вступить в брак,

453

jiù gǎnjué hái shì yīzhí zài piāo zhe lo.

就感觉还是一直在飘着咯。

постоянно будешь в подвешенном состоянии.

454

Nǐ juéde Zhōngguó shèhuì duì shèngnǚ de kànfǎ shì shénme?

你觉得中国社会对剩女的想法是什么?

На ваш взгляд, как китайское общество относится к старым девам?

455

Wǒ juéde xiànzài yuèlái yuè dàn huà le ba, zhège gàiniàn

我觉得现在越来越淡化了吧, 这个概念

Я думаю, что сейчас эта концепция становится все более незначимой

456

Zhīqián huì jīngcháng tīngdào

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

之前会经常听到

Раньше часто слышала

457

Xiànzài shǒuxiān kěnéng zhège cí

现在首先可能这个词

Сейчас этот термин

458

yǐjīng guò le yīzhènzǐ le, bù liúxíng le.

已经过了一阵子了，不流行了。

не часто услышишь, больше не популярен.

459

Ránhòu dì'èr jiùshì xiànzài zhège shèhuì duìyú bù jiéhūn,

然后第二就是现在这个社会对于不结婚，

Во-вторых, сейчас общество не обращает внимания на одиноких

460

shènzhì dàlínɡ bù jiéhūn de nǚshēng yě bùhuì nàme zàiyì

甚至大龄不结婚的女生也不会那么在意

и даже на незамужних женщин в возрасте.

461

huòzhě bùhuì shuō qù tèbié bǎ tā līn chūlái shuō.

或者不会说去特别把它拎出来说。

Общество не будет выявлять их и критиковать.

462

Wǒ juéde zhè shì gè hǎo xiànxàng ba.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

我觉得这是个好现象吧。

Я думаю это хорошее явление.

463

Dāng nǐ bù bǎ tā tèyì shuō de shíhou,

当你不把它特意说的時候，

Когда никто ни на кого не указывает пальцем,

464

jiù shuōmíng tā qíshí gēn dàjiā shì yīyàng de

就说明它其实跟大家是一样的

значит они как все, слились с обществом.

465

Xiàng wèilái kěnéng tóngxìngliàn

像未来可能同性恋

Возможно в будущем геи

466

yě huì jiùshì gēn dàjiā píngqǐpíngzuò ba

也会就是跟大家平起平坐吧

тоже будут со всеми на равне.

467

Jiù bùhuì zhuānmén...

就不会专门...

И никто не будет

468

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

hǎoxiàng yīzhǒng jíbìng yīyàng qù shuō biéren, nà yàngzi lo

好像一种疾病一样去说别人，那样子咯

говорить о них как о больных людях.

469

Yǒude rén juéde dānshēn yě shì,

有的人觉得单身也是，

Некоторые люди считают, что у одиноких

470

kěnéng juéde tā xīnlǐ yǒu bìng nàzhǒng ba

可能觉得他心里有病那种吧

людей есть какое-то заболевание.

471

Wǒ bù zhīdào a, wǒ juéde méiyǒu de

我不知道啊，我觉得没有的

Не знаю, я не согласна с этим.

472

Dànshì wǒ juéde shèhuì shàng huì yǒurén huì juéde

但是我觉得社会上会有人会觉得

Но может некоторые люди в обществе так считают.

473

Suǒyǐ nǐ juéde jiùshì yī gè shèngnǚ dehuà,

所以你觉得就是一个剩女的话，

То есть по твоему мнению,

474

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

tā zài shèhuì shàng huì yǒu bèi biéren qíshì de qíngkuàng ma?

她在社会上会有被别人歧视的情况吗？

общество дискриминирует старых дев?

475

Yǒu a!

有啊！

Да!

476

Érqiě jiù wǒ zìjǐ láishuō, wǒ juéde rúguǒ wǒ dānshēn,

而且就我自己来说，我觉得如果我单身，

Более того, я думаю, если бы я была одинока,

477

ránhòu biéren rúguǒ hěn ēn'ài dehuà, wǒ yě huì juéde hěn...

然后别人如果很恩爱的话，我也会觉得很...

и увидела влюбленные пары вокруг, я бы ...

478

jiùshì yǒudeshíhòu juéde zìjǐ tǐng cǎn de

就是有的时候觉得自己挺惨的

я бы почувствовала себя ужасно.

479

Rúguǒ... wǒ shì jiǎshè

如果... 我是假设

Если бы... Я просто привела пример.

480

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Dànshì wǒ shì hěn xiànmù nàxiē

但是我是很羡慕那些

Но я очень завидую тем девушкам,

481

yīgèrén yě guò de hěn hǎo de nǚshēng de

一个人也过得很好的女生的

которые отлично живут сами по себе.

482

Dànshì měigerén de xīntài

但是每个人的心态

Но у всех разный характер

483

hé chéngzhǎng huánjìng bù yīyàng,

和成长环境不一样,

и все растут в разных обстоятельствах.

484

suǒyǐ jiù dàjiā hái shì ànzhào zìjǐ xǐhuan de fāngshì guò ba.

所以就大家还是按照自己喜欢的方式过吧。

Поэтому все должны жить так, как им самим удобно.

485

Jiùshì nǚháizi ma,

就是女孩子嘛,

Просто девушки

486

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

běnlái jiù yīnggāi yào jiéhūn shēng xiǎohái zhèyàngzi lo

本来就应该要结婚生小孩这样子咯

по определению должны выходить замуж и рожать детей.

487

Jiù yī gè chuántǒng ba

就一个传统吧

Это традиция.

488

Suǒyǐ xiànzài bù jiéhūn dehuà,

所以现在不结婚的话，

Но если не выйти замуж,

489

kěnéng shì duì Zhōngguó chuántǒng sīxiǎng láishuō

可能是对中国传统思想来说，

с традиционной китайской точки зрения,

490

shì yǒu yīdiǎn bùtài héshì.

是有一点不太合适。

будет не совсем приемлемо.

491

Yǐqián ba dàjiā jiùshìshuō jiùshì gè biǎnyì cí,

以前吧大家就是说就是个贬义词，

Раньше об этом говорили с отрицательной коннотацией.

492

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

wǒ juéde xiànzài jiù nǚxìng jiù yuèláiyuè qiáng de qíngkuàng xià,

我觉得现在就女性越来越强的情况下，

Я думаю, что сегодня, когда женщины становятся все сильнее,

493

juéde zhège cí yǐjīng bùzài shì gè biǎnyì cí.

觉得这个词已经不再是个贬义词。

в этом уже нет отрицательного смысла.

494

Yīnggāi shì... jiùshì dàbùfen shèngnǚ dōu shì yīnggāi shì bǐjiào...

应该是... 就是大部分剩女都是应该都是比较...

Большинство старых дев должно быть имеют

495

zìjǐ shēnghuó tèbié fùzú de nàzhǒng

自己生活特别富足的那种

финансовую независимость.

496

Zhōngguó shèhuì duì shèngnǚ de kànfǎ

中国社会对剩女的看法

Как китайское общество относится к старым девам?

497

Wǒ juéde qíshí suízhe Zhōngguó shèhuì fāzhǎn

我觉得其实随着中国社会发展

Я думаю в ситуации, когда общество становится

498

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

yuèláiyuè hǎo de qíngkuàng xià,

越来越好的情况下，

все более и более развитым,

499

wǒmen duì shèngnǚ yīnggāi shì... yīnggāi zhège cí,

我们对剩女应该是... 应该这个词，

термин старые девы

500

wǒmen yīnggāi gèng qīngxiàngyú bùshì yī gè biǎnyì cí

我们应该更倾向于不是一个贬义词

не имеет отрицательный смысл.

501

Qíshí wǒmen rènshi dehuà, hěn duō gèng pínqióng de dìqū,

其实我们认识的话，很多更贫穷的地区，

В нашем понимании в более бедных регионах

502

tāmen duì zhège hūnliàn de niánlíng shì gèng zǎo de.

他们对这个婚恋的年龄是更早的。

принято вступать в брак в раннем возрасте.

503

Tèbié nóngcūn dìqū, shènzhì shì Fēizhōu dìqū

特别农村地区，甚至是非洲地区

особенно в сельских местностях, даже в Африке

504

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

tāmen kěnéng shíjǐ suì jiù yào jiéhūn le

他们可能十几岁就要结婚了

они могут вступить в брак в 15 лет.

505

Kěshì miànxiàng yú jīngjì gèng hǎo,

可是面向于经济更好，

Но в более развитых странах,

506

jiù bǐrú wǒ shēnbiān de Xiānggǎng, Àomén a,

就比如我身边的香港、澳门啊，

например, поблизости в Гонконге и Макао,

507

tāmen hěn duō sānshí jǐ suì shì méiyǒu jiéhūn de.

他们很多三十几岁是没有结婚的。

многие из них в свои тридцать не состоят в браке.

508

Qíshí jiùshì rúguǒ nǐ zìjǐ néng duì zìjǐ de shēnghuó

其实就是如果你自己能对自己的生活

На самом деле, если вы можете хорошо

509

dǎlǐ de hěn hǎo dehuà,

打理得很好的话，

позаботиться о себе,

510

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

nà nǐ zhǎo nánshēng kěnéng zhǐshì yī gè xīnlǐ shàng de ānwèi

那你找男生可能只是一个心理上的安慰

тогда мужчина нужен просто для спокойствия души

511

huòzhě shì yī gè xǐhuan,

或者是一个喜欢,

или потому что понравился.

512

ér bùshì shuō zhǐshì shuō wǒ jīngjì shàng...

而不是说只是说我经济上...

Более того, с точки зрения общества...

513

wǒ dào nàge niánjì le,

我到那个年纪了,

я достигла возраста для брака,

514

wǒ zàibù jiéhūn kěnéng jiù yǒu yālì, gèzhǒng fāngmiàn

我再不结婚可能就有压力, 各种方面

Если не выйду замуж, на меня может оказываться давление с разных сторон.

515

Wǒ juéde dàjiā gèng yīnggāi qù zhǎo zìjǐ xǐhuan de,

我觉得大家更应该去找自己喜欢的,

Я считаю, что каждый должен искать того, кто нравится.

516

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

ér bùshì shuō còuhe qù zhǎo yī gè duìxiàng zhèyàngzi.

而不是说凑合去找一个对象这样子。

А не цепляться за партнера просто так чтоб было.

517

Kěnéng nóngcūn jiù huì juéde shuō

可能农村就会觉得说

Может в деревнях люди думают,

518

dào le yīdìng de niánlíng le ma,

到了一定的年龄了嘛，

что достигнув определенного возраста,

519

ránhòu jiù děi jiéhūn a shēng xiǎohái a

然后就得结婚啊生小孩啊

нужно выходить замуж и рожать детей.

520

jiù hǎoxiàng wǒmen Zhōngguó de yīxiē chuántǒng, zhèyàngzi

就好像我们中国的一些传统，这样子

Кажется, это также китайская традиция.

521

Kěnéng bǐjiào duō lǎoyībèi de rén jiù huì juéde

可能比较多老一辈的人就会觉得

Возможно, более старшее поколение считает, что

522

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

chuánzōngjiēdài ba

传宗接代吧

нужно продолжать род.

523

Biéren wǒ bù zhīdào,

别人我不知道，

Я не знаю, как другие.

524

fǎnzhèng wǒ méiyǒu shénme kànfǎ.

反正我没有什么看法。

У меня вообще нет мнения на этот счет.

525

Zhège wǒ bùtài qīngchu.

这个我不太清楚。

Я не уверена насчет этого.

526

Dànshì wǒ zhōubiān de rén yě pǔbiàn juéde méishénme

但是我周边的人也普遍觉得没什么

Но люди вокруг меня думают, что в этом нет ничего такого.

527

Jiù rénshēng shì zìjǐ de, zìjǐ guò jiù hǎo le.

就人生是自己的，自己过就好了。

Это наша жизнь, как хотим, так и живем.

528

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Wǒ juéde lǎoyībèi dehuà kěnéng huì juéde

我觉得老一辈的话可能会觉得

Я думаю, что старшее поколение придает

529

shèngnǚ shì yī gè biǎnyì cí,

剩女是一个贬义词，

старым девам негативный оттенок,

530

juéde zhège nǚrén kěndìng shì yǒu mǒu fāngmiàn de bùhǎo

觉得这个女人肯定是有某方面的不好

и думает, что с ними явно что-то нет так,

531

cái huì méiyǒu bèi nánrén xuǎn shàng.

才会没有被男人选上。

так как никто на них не женился.

532

Dànshì wǒmen niánqīng yī bèi de rén jiù huì juéde

但是我们年轻一辈的人就会觉得

Но молодое поколение не придает

533

shèngnǚ qíshí bùshì yī gè biǎnyì cí

剩女其实不是一个贬义词

этому термину отрицательный смысл.

534

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Zài wǒ yǎn lǐ, wǒ kěnéng huì gèng xiàng shì zhōngxìng,

在我眼里，我可能会更像是中性、

Что касается меня, я склоняюсь к нейтралитету,

535

piān bāoyì cí de nàzhǒng

偏褒义词的那种

или даже к положительному смыслу,

536

yīnwèi shèngnǚ tāmen yǒu zúgòu de jīngjì nénglì

因为剩女她们有足够的经济能力

потому что у старых дев есть финансовый достаток

537

ránhòu qù ràng zìjǐ yīgèrén yě kěyǐ guò de hǎo

然后去让自己一个人也可以过得好

и они неплохо живут сами по себе.

538

yīgèrén yě kěyǐ yǎng de huó zìjǐ

一个人也可以养得活自己

Они могут позаботиться о себе.

539

wǒ juéde zhè shì wǒ xiàngwǎng de,

我觉得这是我向往的，

Я тоже стремлюсь к такой жизни,

540

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

shènzhì shì yǒudiǎn xiànmù de yīzhǒng rén de nàzhǒng shēnghuó de gǎnjué.

甚至是有點羨慕的一種人的那種生活的感覺。

и даже немного завидую их образу жизни.

541

Rúguǒ shuō nǐ nénggòu chéngwéi yī míng shèngnǚ,

如果说你能够成为一名剩女，

Если ты сможешь стать старой девой,

542

nǐ huì hěn zìháo ma?

你会很自豪吗？

то будешь гордиться?

543

Nǐ gānggang yǒu jiǎng nǐ juéde hěn xiànmù

你刚刚有讲你觉得很羡慕

Так как ты только что говорила, что завидуешь им

544

Yě bùshì ba

也不是吧

Не совсем так

545

wǒ jiùshì dānchún de juéde tāmen qíshí guò de yě tǐnghǎo de,

我就是单纯地觉得她们其实过得也挺好的，

Я просто верю, что они неплохо живут,

546

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

bùhuì shuō xiàng lǎoyībèi nà yàngzi

不会说像老一辈那样子

Не говорю, как старшее поколение, что

547

juéde shèngnǚ shì yī gè biǎnyì cí.

觉得剩女是一个贬义词。

старая дева - это отрицательное слово.

548

Hǎo kělián yīyàng de

好可怜一样的

Что они жалкие?

549

Duì, qíshí wǒ juéde bùkě lián

对，其实我觉得不可怜

Да, я не думаю, что они жалкие

550

Nǐ juéde ne?

你觉得呢?

Что думаешь?

551

Wǒ juéde zhè jǐnián hǎoxiàng shèhuì shàng

我觉得这几年好像社会上

Думаю, что в последнее время общество

552

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

duì zhège shèngnǚ zhège wèntí hǎoxiàng kuānróng le yīdiǎn ba

对这个剩女这个问题好像宽容了一点吧

стало более толерантным к старым девам

553

Qíshí wǒ juéde shèngnǚ,

其实我觉得剩女，

Вообще я считаю, что термин старая дева

554

jiù yī kāishǐ shuō shì biǎnyì

从一开始说是贬义

раньше считался отрицательным.

555

jiùshì háishi nàge wèntí,

就是还是那个问题，

Как я упоминала до этого,

556

jiùshì dàjiā suǒ rènwéi de,

就是大家所认为的，

раньше общество так считало,

557

shèhuì fùyǔ de yī gè yǔjìng

社会赋予的一个语境

и это выражалось в языке,

558

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Qíshí shì méiyǒu bìyào de.

其实是没有必要的。

хотя в этом не было необходимости.

559

Dàjiā shénmeshíhòu jiéhūn dōu shì gèrén de xuǎnzé ma

大家什么时候结婚都是个人的选择嘛

В какое время вступать в брак - это личное дело каждого.

560

Ránhòu hái yǒu yīxiē shénme míngxīng a bùshì lǎoshi...

然后还有一些明星啊不是老是...

К тому же, люди часто

561

jiùshì dào sānshí jǐ méiyǒu jiéhūn yě huì bèi dàjiā cuī

就是到三十几没有结婚也会被大家催

торопят знаменитостей, которые достигли 30 лет.

562

Dànshì jìnjǐnián wǒ kàn hái hǎo ba,

但是近几年我看还好吧，

Но в последнее время с этим стало получше,

563

dàjiā dōu bǐjiào kuānróng le.

大家都比较宽容了。

все стали толерантнее.

564

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Xiànzài dehuà háishi fēn dìqū de ba

现在的话还是分地区的吧

Сейчас все зависит от региона

565

Rúguǒ nǐ shuō shì zài yīxiē dàchéngshì dehuà,

如果你说是在一些大城市的话，

Если говорить о крупных городах,

566

tāmen háishi bǐjiào yǒu bāoróng xīn de.

他们还是比较有包容心的。

они все же более толерантные.

567

Dànshì rúguǒ nǐ zài yīxiē bǐjiào xiǎode fànwéi a

但是如果你在一些比较小的范围啊

Но когда речь идет о небольших районах, ...

568

Nóngcūn? | Duì

农村? | 对

Сельской местности? | Да

569

Tāmen háishi yǒuyǐngxiǎng de

他们还是有影响的

Они больше подвержены влиянию традиций

570

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Jiùshì tāmen hái shì juéde nǐ zǎozǎo de jiéhūn,

就是他们还是觉得你早早的结婚、

Они верят, что надо рано вступать в брак,

571

yǒu gè jiā bǐjiào hǎo

有个家比较好

и создавать семью.

572

Nǐ juéde shèngnǚ tāmen zìjǐ

你觉得剩女她们自己

На ваш взгляд, что старые девы думают о

573

duì tāmen mùqián zhège zhuàngtài de tàidu

对她们目前这个状态的态度

своем положении в современном обществе?

574

shì wúsuǒwèi ne, hái shì huì yě hěn zháojí?

是无所谓呢，还是会也很着急？

Им все равно или беспокоятся?

575

Yě bù suànshì zháojí ba,

也不算是着急吧，

Вряд ли они беспокоятся,

576

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

yīnggāi yě huì xiǎng zhǎo yī gè rén péi zìjǐ,
应该也会想找一个人陪自己，
должно быть просто хотят найти себе партнера.

577

bìjìng yīnggāi dàbùfen dōu tǐng wěndìng de le,
毕竟应该大部分都挺稳定的了，
Все-таки у них есть финансовая стабильность,

578

yīnggāi yě shì gè shēnghuó de bǔchōng ba.
应该也是个生活的补充吧。
и партнер нужен для полноты картины.

579

Yě suànshì gè zēngjiā lèqù de dōngxī éryǐ
也算是个增加乐趣的东西而已
Это только прибавит им счастья.

580

Jiùshì zhǎobudào jiù bù zhǎo le,
就是找不到就不找了，
Если не найдут - не найдут.

581

rúguǒ zhǎo de dào jiù zhǎo
如果找得到就找
Если найдут - найдут.

582

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Duì a, jiù yù de dào jiù yīqǐ,

对啊，就遇得到就一起，

Точно, если встретят - будут вместе.

583

yù bù dào jiù xiān zhèyàngzi lo

遇不到就先这样子咯

Не встретят - останется как есть.

584

Yě yīyàng la

也一样啦

Так же считаю

585

Fǎnzhèng jiùshì wǒ juéde shèngnǚ tā běnshēn

反正就是我觉得剩女她本身

В любом случае, есть множество причин,

586

jiùshì méiyǒu zhǎodào, yuányīn hěn duō

就是没有找到，原因很多

почему старые девы не могут найти партнера.

587

Kěnéng shì jiùshì...

可能是就是...

Может...

588

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

wǒ xiǎng tāmen duì zìjǐ yě shì yǒu yāoqiú de,

我想她们对自己也是有要求的，

Я думаю у них есть требования к себе,

589

méiyǒu pèngdào, yùjiàn rén yě bùshì tāmen xiǎng de

没有碰到、遇见人也不是她们想的

вряд ли они думали, что не встретят подходящего человека.

590

ránhòu wǒmen yīnggāi gěi tā gèng duō de kōngjiān,

然后我们应该给她更多的空间，

Поэтому нам нужно дать им больше свободного пространства,

591

ránhòu yě bù yào shuō shénme shèngnǚ

然后也不要说什么剩女

и не называть их старыми девами.

592

juéde měi gè nǚshēng dōu yīnggāi yǒu zìjǐ dúlì de jiàzhí,

觉得每个女生都应该有自己独立的价值，

Думаю, каждая женщина должна иметь независимые ценности,

593

bù yīnggāi shuō shì shèngxià gěi biéren de

不应该说是剩下给别人的

и мы не должны называть их старыми девами.

594

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Wǒ dào juéde tāmen nèixīn shì zháojí de,

我倒觉得她们内心是着急的，

Я думаю, что внутри себя они переживают,

595

yīnggāi kěnéng yě bùxiǎng biǎoxiàn chūlái,

应该可能也不想表现出来，

но скорей всего просто не хотят показывать это.

596

juéde shì wúsuǒwèi lo.

觉得是无所谓咯。

Кажется, что им все равно,

597

Nà jìrán tāmen zháojí,

那既然她们着急，

а на самом деле беспокоятся.

598

nǐ juéde tāmen wèishénme bù qù zhǔdòng de,

你觉得她们为什么不去主动的，

Как ты думаешь, почему они сами не ищут себе

599

bǐrú shuō xiāngqīn a qù zhǎoduìxiàng ne?

比如说相亲啊去找对象呢？

партнера, например, не ходят на свидания вслепую?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

600

Gǎnjué jiùshì jīngjìwèntí lo,

感觉就是经济问题咯，

Думаю, дело в финансах.

601

jiùshì jīngjì shàng kěnéng yě bùxiǎng

就是经济上可能也不想

Может они не хотят делить

602

gēn rénjiā fēnxiǎng zhèyàng lo

跟人家分享这样咯

свои финансы с другими людьми.

603

gǎnjué zìjǐ néng dúlì le ba

感觉自己能独立了吧

Чувствуют себя независимыми.

604

Nà nǐ shēnbiān yǒu méiyǒu zhèyàng de lìzi?

那你身边有没有这样的例子？

У тебя есть такие друзья？

605

Yǒu a, yǒu hěn duō a

有啊，有很多啊

Есть, очень много!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

606

Kěyǐ fēnxiǎng yī liǎng gè ma?

可以分享一两个吗？

Можешь привести пример?

607

Yǒu, yǒuxiē jiùshì gāocéng a gāo zhíwèi de,

有，有些就是高层啊高职位的，

Да, есть такие, кто занимает высокое положение,

608

jiùshì gāoguǎn a zhèxiē

就是高管啊这些

то есть высокую должность.

609

tāmen gōngzuò bǐjiào máng,

她们工作比较忙，

У них много работы.

610

érqiě yǒu jīngjì dúlì,

而且有经济独立，

Более того, они финансово независимы

611

jiù bùxiǎng zài jiéhūn le.

就不想再结婚了。

и не хотят выходить замуж.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

612

Érqiě láishuō zìjǐ yě shì bǐjiào fánmáng de,

而且来说自己也是比较繁忙的，

Более того, они перегружены работой,

613

yě méi shíjiān qù zhàogu lìngyībàn,

也没时间去照顾另一半，

у них нет времени заботиться о партнере,

614

yě bùxiǎng shēng xiǎohái,

也不想生小孩，

и не хотят иметь детей.

615

suǒyǐ jiù méiyǒu jiéhūn.

所以就没有结婚。

Поэтому не вышли замуж.

616

Qíshí dàbùfen rúguǒ tā yǐjīng dàlíng le hái méi jiéhūn dehuà,

其实大部分如果她已经大龄了还没结婚的话，

По сути, если женщина не вступила в брак до средних лет,

617

tā qíshí xīnlǐ yǐjīng shì xíguàn le

她其实心里已经是习惯了

значит она уже привыкла

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

618

zhèzhǒng yīgèrén de shēnghuó le,

这种一个人的生活了，

жить сама по себе.

619

suǒyǐ jiù hái hǎo.

所以就还好。

Поэтому им нормально.

620

Rúguǒ shì nàzhǒng gānggang hǎo shì shìhūn niánlíng de,

如果是那种刚刚好是适婚年龄的，

Но если они достигли возраста для брака,

621

ránhòu kěnéng tāmen huì bǐjiào zháojí ba

然后可能她们会比较着急吧

со временем они начнут беспокоиться.

622

jiù suǒwèi de shìhūn niánlíng

就所谓的适婚年龄

Так называемого возраста для брака

623

Shìhūn niánlíng shì duōdà?

适婚年龄是多大？

Какой это возраст？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

624

Wǒ juéde... wǒ yě shì ànzhào dàjiā shuō de a

我觉得... 我也是按照大家说的啊

Согласно общественному мнению,

625

kěnéng nǚshēng èrshí qī dào sānshí zuǒyòu ba, zhèyàngzi

可能女生二十七到三十左右吧，这样子

это девушки от 27 до 30 лет.

626

Rúguǒ tài dà dehuà, bǐrú shuō sānshí wǔ

如果太大的话，比如说三十五

Если старше, например, в 35 лет

627

shìbùshì jiù hěn nán jià chūqù le? | Duì

是不是就很难嫁出去了? | 对

будет трудно найти жениха? | Да

628

Méiyǒu, tāmen kěnéng juéde tónglíng de rén

没有，她们可能觉得同龄的人

Ну, возможно, их ровесники будут

629

kěndìng huì zhǎo xiǎo de ma

肯定会找小的嘛

искать более молодых.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

630

Nǐ shuō nán de huì zhǎo xiǎo yīdiǎn de nǚháizi?

你说男的会找小一点的女孩子？

Имеешь в виду, что мужчины ищут женщин, моложе себя?

631

Duì a, tónglíng de nánshēng huì zhǎo xiǎode nǚháizi

对啊，同龄的男生会找小的女孩子

Да, мужчины в таком возрасте будут искать женщин помоложе.

632

Tāmen de jìngzhēnglì huì méi nàme...

她们的竞争力会没那么...

Их конкурентоспособность будет...

633

Quèshí nǚshēng zài zhège shēnglǐ jiégòu shàng,

确实女生在这个生理结构上，

Фактически, с биологической точки зрения,

634

sānshí suì zhīhòu kěnéng huì miànlín zhe

三十岁之后可能会面临着

девушки после 30 могут столкнуться

635

yīxiē shēntǐ shàng de shuāituì a, jīnéng shàng de

一些身体上的衰退啊，机能上的

с некоторым физическим увяданием.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

636

dànshì yě yǒu hěn duō nǚshēng dào le sì wǔshí suì

但是也有很多女生到了四五十岁

Однако, есть множество женщин 40-50 лет,

637

dōu keep de hěn hǎo de,

都 keep 得很好的,

которые держат свой организм в тонусе.

638

suǒyǐ xīwàng dàjiā kěyǐ zhèyàngzi ba

所以希望大家可以这样子吧

Мы можем взять с них пример.

639

Yě yào kàn bùtóng de rén ba

也要看不同的人吧

Зависит от человека

640

Kěnéng yǒuyīxiē rén juéde méiyǒu shénme suǒwèi a

可能有一些人觉得没有什么所谓啊

Некоторым будет все равно на этот счет и

641

zìjǐ yīgèrén mán hǎo de.

自己一个人蛮好的。

будет комфортно одним.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

642

Kěnéng yǒuxiērén yě shì mán zháojí de, duì

可能有些人也是蛮着急的，对

Другие же могут переживать об этом.

643

Nǐ gèrén zháojí ma?

你个人着急吗?

Ты переживаешь?

644

Wǒ hái hǎo.

我还好。

Мне нормально

645

Huìbùhuì dānxīn,

会不会担心，

Будешь беспокоиться,

646

bǐrú shuō dào le sānshí wǔ a, sìshí suì dōu hái zhǎobudào?

比如说到了三十五啊，四十岁都还找不到?

если не найдешь партнера до 35 или 40 лет?

647

Wúsuǒwèi a, yīgèrén yě mán hǎo de, duì

无所谓啊，一个人也蛮好的，对

Без разницы, одной жить тоже здорово.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

648

Yǒuxiē rén hěn jí, yǒuxiē rén wúsuǒwèi de.

有些人很急，有些人无所谓。

Одни переживают, другим все равно.

649

Nǐ cuī jiù cuī lǒ, wǒ guò wǒ de, nǐ cuī nǐ de ma

你催就催咯，我过我的，你催你的嘛

Торопите если хотите, я буду жить как хочу.

650

Zhège děi kàn rén ba, yǒuxiē rén shì zìdòng xuǎnzé de ma

这个得看人吧，有些人是自动选择的嘛

Зависит от человека, некоторые сами выбирают это.

651

ránhòu yǒuyīxiē,

然后有一些，

А другие могут

652

nà jiù xiàng tā gāng shuō de zhuīxún àiqíng a, shìbùshì?

那就像她刚说的追寻爱情啊，是不是？

преследовать любовь, как она недавно говорила, да?

653

Nà jiù shǐzhōng yù bùdào, nà yě méiyǒu bànfǎ

那就始终遇不到，那也没有办法

Если не могут найти того самого, что им поделать

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

654

Tā gānzháojí yě méiyòng,

她干着急也没用，

Беспокойство не поможет

655

nà jiù zhǐnéng xiāngqīn le.

那就只能相亲了。

Тогда могут попробовать свидания вслепую.

656

Wǒ dehuà chàbùduō ba, gēn tā xiǎngfǎ yīyàng.

我的话差不多吧，跟她想法一样。

Что касается меня, я с ней согласна.

657

Yīnggāi shì bù zháojí

应该是不着急

Скорей всего не переживают.

658

Nǐ shēnbiān yǒu zhèyàng de péngyou ma? | Yǒu

你身边有这样的朋友吗？ | 有

У тебя есть такие друзья？ | Да

659

Tāmen shì shénmeyàng de yī gè zhuàngkuàng?

她们是什么样的一个状况？

Как они воспринимают？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

660

Jiùshì bù zháojí, ránhòu jiù juéde hái shì shùnnqízìrán.

就是不着急，然后就觉得还是顺其自然。

Не переживают, все идет своим чередом.

661

Nǐ juéde zài Zhōngguó, zuòwéi yī gè nǚrén, tā de zhǔyào mùbiāo yīnggāi...

你觉得在中国，作为一个女人，她的主要目标应该...

На твой взгляд, в Китае какой должна быть

662

zhǔyào de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?

主要的人生目标应该是什么？

главная цель в жизни женщины?

663

Jiùshì shèhuì gěi tā dìng de yī gè mùbiāo shì shénme?

就是社会给她定的一个目标是什么？

В смысле, какую цель определяет для нее общество?

664

Shèhuì dìng de,

社会定的，

Если общество,

665

wǒ juéde shì jiéhūn shēng hái zi.

我觉得是结婚生孩子。

то выходить замуж и рожать детей.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

666

Xiànzài hái shì zhèyàngzi

现在还是这样子

Сейчас все так же

667

Suīrán wǒ māma hěn kāifàng,

虽然我妈妈很开放,

Хотя моя мама очень современная,

668

dànshì tā hái shì gēn wǒ shuō,

但是她还是跟我说,

но она все равно говорит мне:

669

rúguǒ yī gè nǚrén bù shēng yī gè hái zi,

如果一个女人不生一个孩子,

"Если женщина не родит ребенка,

670

tā de rénshēng shì bù wánzhěng de.

她的人生是不完整的。

она не будет полноценной".

671

Suīrán wǒ bùshì hěn rèntóng ba,

虽然我不是很认同吧,

Хотя я не совсем согласна,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

672

dànshì dàjiā jìrán dōu nàme shuō dehuà,

但是大家既然都那么说的话，

но раз уж все так говорят,

673

nà jiù zhǐshì yī gè rènwu ba, wǒ juéde

那就只是一个任务吧，我觉得

тогда это долг, я считаю.

674

Zhè shēng hái zi duì wǒ lái shuō

这生孩子对我来说

Заводить детей для меня...

675

Nàme nǐ huì wèile wánchéng zhège rènwu

那么你会为了完成这个任务

То есть нужно рожать ребенка, чтобы

676

ér qù shēng yī gè xiǎoháizi ma?

而去生一个小孩吗？

просто исполнить долг и стать полноценной?

677

Huì a!

会啊！

Да!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

678

Wǒ yǒu rènshi yī gè bǐjiào dúlì de nǚxìng, tā hěn jíduān de

我有认识一个比较独立的女性，她很极端的

У меня есть знакомая, независимая и крайняя личность

679

Tā shuō tā yǐhòu zhǐ zhǎo nàxiē

她说她以后只找那些

Она говорит, что в будущем найдет

680

gāoxuéli, yán zhí gāo,

高学历、颜值高、

образованного, красивого,

681

shēngāo gāo, shēncái hǎo de nánshēng,

身高高、身材好的男生，

высокого мужчину с красивым телом,

682

zhǐ gēn tā jiànlì yī gè jiè zhǒng de guānxi,

只跟他建立一个借种的关系，

и построит с ним отношения, чтобы получить его сперму

683

ránhòu qù yòng nàge jìshù shēng,

然后去用那个技术生，

и использовать в технологии для родов.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

684

tā zìjǐ yě bù shēng,

她自己也不生，

Она сама не будет рожать,

685

yīnwèi tā bùxiǎng yǐngxiǎng tā de shēncái.

因为她不想影响她的身材。

потому что не хочет последствий на своем теле.

686

Zhè jiùshì yī gè wǒ jiàn guò Zhōngguó nǚxìng zhīzhōng zuì...

这就是一个我见过中国女性之中最...

Среди других моих знакомых, эта женщина...

687

Mùqián láishuō sīxiǎng duìyú zhè fāngmiàn zuì...

目前来说思想对于这方面最...

в настоящее время ее мышление самое...

688

Kāifàng? | Duì, zuì kāifàng de yī gè nǚshēng

开放? | 对，最开放的一个女生

Передовое? | Да, самая передовая женщина

689

Nǐ huì yīnwèi wánchéng rènwu ér qù shēng yī gè xiǎoháizi? | Huì a

你会因为完成任务而去生一个小孩? | 会啊

Ты будешь рожать, чтобы исполнить свой долг? | Да

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

690

Nà zhèyàngzi nǐ zhēn de huì kuàilè ma?

那这样子你真的会快乐吗?

Это правда сделает тебя счастливой?

691

Yào dài xiǎohái hěn xīnkǔ a!

要帶小孩很辛苦啊!

Растить детей очень тяжело!

692

Wǒ juéde qíshí rén shì huìbiàn de ba

我觉得其实人是会变的吧

Я думаю, люди меняются.

693

Hěn duō rén huì gēn wǒ shuō, nǐ dài háizi suīrán hěn xīnkǔ,

很多人会跟我说, 你帶孩子虽然很辛苦,

Многие говорят: "Несмотря на то, что с детьми очень тяжело,

694

dànshì tā hái huì gěi nǐ hěn duō huānlè ba

但是他还会给你很多欢乐吧

они принносят очень много счастья".

695

Dāngrán wǒ yě bùshì chōng zhe nàge huānlè,

当然我也不是冲着那个欢乐,

Конечно, я не буду рожать просто для счастья.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

696

wǒ zhǐ juéde jiù wánchéng rènwu ba

我只觉得就完成任务吧

Просто чувствую, что это долг

697

Jiù bù bèi cuī le, shì ba?

就不被催了，是吧？

Не будешь торопиться, да?

698

Dànshì... jiù xiàng wǒ yǐqián hěn tǎoyàn māo,

但是... 就像我以前很讨厌猫，

Просто... раньше я ненавидела котов,

699

dànshì wǒ yǎng le māo zhīhòu, wǒ yě hěn xǐhuan nà zhī māo.

但是我养了猫之后，我也很喜欢那只猫。

но после того, как завела одного, я полюбила его.

700

Shì yī gè dàoli, wǒ juéde

是一个道理，我觉得

Такая же логика, думаю

701

Hǎo... xīwàng nǐ yǐhòu shēng le zhīhòu nǐ hěn xǐhuan tā.

好... 希望你以后生了之后你很喜欢他。

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Хорошо, желаю после родов полюбить детей!

702

Fǎnzhèng xiànzài yě shì xiàndài shèhuì le,

反正现在也是现代社会了，

Общество стало современным,

703

yě bù xiàng yǐqián de jiù shèhuì

也不像以前的旧社会

не похоже на прежнее,

704

hěn duō jiùshì ràng tā zìjǐ qù zhuīqiú

很多就是让她自己去追求

позволяет девушкам стремиться к

705

tā zìjǐ xiǎngyào de shēnghuó,

她自己想要的生活，

жизни, которую они хотят.

706

zhè yě shì xiàndài de nǚrén de xiǎngfǎ

这也是现代的女人的想法

Это также мышление современных женщин.

707

Wǒ juéde rúguǒ shì zhèngcháng dehuà,

我觉得如果是正常的话，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Я думаю, сегодня в

708

xiànzài àn zhège shèhuì láishuō qíshí yě bù yào jǐn le,

现在按这个社会来说其实也不要紧了，

обществе этому не придают значения,

709

fǎnzhèng yě bù yīdìng yào wánměi de qù jiéhūn.

反正也不一定要完美的去结婚。

людям не обязательно вступать в брак для идеальной жизни.

710

Nǐ juéde zài Zhōngguó a, jiù Zhōngguó de shèhuì

你觉得在中国啊，就中国的社会

На твой взгляд, в китайском обществе

711

Zuòwéi yī gè nǚrén,

作为一个女人，

что является

712

tā de zhōngjí de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?

她的终极的人生目标应该是什么？

конечной целью в жизни женщины?

713

Shì jiéhūn shēngzǐ ne?

是结婚生子呢？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Выйти замуж и родить детей?

714

Háishi shuō yīnggāi zhuīqiú ràng tāmen kuàilè de shìqíng,

还是说应该追求让她们快乐的事情，

Или должны стремиться к счастливой жизни,

715

nǎpà zhè yìwèizhe tāmen kěnéng yào dānshēn?

哪怕这意味着她们可能要单身？

даже если это означает, что они будут одиноки?

716

Kāixīn jiù hǎo, gǎnjué shì

开心就好，感觉是

То, что сделает ее счастливой, думаю

717

Yīnwèi nǐ shuō qǐ bùdào... bùshì

因为你说娶不到... 不是

Потому что если не можешь

718

jià bùdào yī gè hǎo de nánrén, qíshí...

嫁不到一个好的男人， 其实...

вступить в брак с хорошим человеком, тогда

719

jiù bù kāixīn a, yě méiyǒushénme yìyì.

就不开心啊，也没有什么意义。

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

не будет счастья и не будет смысла.

720

Yīyàng ba

一样吧

Согласен

721

Wǒ juéde rénshēng zhège mìngtí hěn dà,

我觉得人生这个命题很大，

Я считаю, это слишком большой жизненный вопрос.

722

dànshì qíshí wúlùn wǒ zhuànqián yě hǎo, jiéhūn yě hǎo,

但是其实无论我赚钱也好，结婚也好，

Однако, что бы мы ни делали: зарабатываем деньги, создаем семью,

723

zhōng qí suǒyǒu dōu shì wèile zìjǐ kāixīn

终其所有都是为了自己开心

мы делаем это для собственного счастья.

724

Xiànzài jiābào a shénme

现在家暴啊什么

Сейчас, домашнее насилие и тп

725

gèzhǒng chūguǐ xīnwén zhème duō, shì ba?

各种出轨新闻这么多，是吧？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

таких новостей очень много, да?

726

Nǐ zhǎodào nánshēng bùhéshì, yě shì guò de bù kāixīn.

你找到男生不合适，也是过得不开心。

Если найти неподходящего человека, не будет счастья.

727

Suǒyǐ hái shì jiùshì zuò zìjǐ xǐhuan de shìqing jiù hǎo le

所以还是就是做自己喜欢的事情就好了

Поэтому лучше делать так, как нравится себе.

728

Wǒ juéde shì yào huó chū zìjǐ, huó chū jīngcǎi

我觉得是要活出自己，活出精彩

Я считаю, надо жить полноценной жизнью.

729

Qǐmǎ nǐ juéde dào nǐ lǎo de shíhou

起码你觉得到你老的时候

По меньшей мере, чтобы в старости

730

huíguò zhè yīshēng méiyǒu shénme yíhàn.

回顾这一生没有什么遗憾。

оглянуться назад без сожалений.

731

Kāikāi xīnxīn de guò, méiyǒu shénme juéde hòuhuǐ de,

开开心心地过，没有什么觉得后悔的，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Жить счастливо и не иметь сожалений.

732

ránhòu shēnghuó yě mán hǎo de, zhèyàngzi

然后生活也蛮好的，这样子

Это и будет хорошей жизнью

733

Nǐ zìjǐ yǒu méiyǒushénme...

你自己有没有什么...

Ты определила

734

gěi zìjǐ de rénshēng dìng yī gè mùbiāo?

给自己的人生定一个目标？

для себя жизненные цели?

735

Yě méiyǒu shénme mùbiāo a

也没有什么目标啊

Нет никаких целей

736

Ránhòu xiànzài yě shì juéde yě shì zài jìnxíng zhōng de,

然后现在也是觉得也是在进行中的，

Сейчас есть мысли, которые на стадии реализации.

737

bǐrú shuō qù duō yīdiǎn dìfang kāikuò yǎnjiè a,

比如说去多一点地方开阔一下眼界啊，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Например, посетить больше мест, чтобы расширить свой кругозор

738

měinián qù gè liǎng sān cì lǚyóu a, zhèyàngzi, duì

每年去个两三次旅游啊，这样子，对

и путешествовать 2-3 раза в год, такие

739

Yīnrén'éryì ba

因人而异吧

Зависит от человека

740

Měigerén duì kuàilè de xiǎngfǎ bù yīyàng,

每个人对快乐的想法不一样，

У каждого свое представление о счастье.

741

nà yǒuxiē rén jiéhūn shēngzǐ yě huì juéde hěn kuàilè,

那有些人结婚生子也会觉得很快乐，

Для одних счастье - это создать семью и родить детей.

742

huòzhě shuō zǎo yīdiǎn yùdào duì de rén le,

或者说早一点遇到对的人了，

или, когда рано встретил подходящего человека,

743

nà jiéhūn yě shì yī gè qūshì ba

那结婚也是一个趋势吧

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Создание семьи - это одно стремление,

744

Jiù dào yī gè jiēduàn huì zhèngcháng fāzhǎn de yī gè shìqíng.

就到一个阶段会正常发展的一个事情。

естественное при достижении определенного этапа жизни.

745

Zài Zhōngguó, zuòwéi yī gè nǚrén,

在中国，作为一个女人，

На твой взгляд, в Китае

746

nǐ juéde tā de zhǔyào de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?

你觉得她的主要的人生目标应该是什么？

какой должна быть главная цель в жизни женщины?

747

Shì jiéhūn shēngzǐ ne

是结婚生子呢

Выйти замуж и родить детей?

748

háishi shuō zhuīqiú tāmen xiǎngyào de rénshēng?

还是说追求她们想要的人生？

Или стремиться к той жизни, которую она хочет?

749

Hòuzhě

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

后者

Второе

750

Wèishénme?

为什么?

Почему?

751

Nà rén huó yīshì kěndìng shì wèile zìjǐ ma

那人活一世肯定是为了自己嘛

Мы живем один раз, поэтому жить надо для себя.

752

Méiyǒu bìyào wèile biéren qù wěiqu zìjǐ, jiāngjiu zìjǐ ma

没有必要为了别人去委屈自己，将就自己嘛

Нет необходимости подтаиваться под других в ущерб себе.

753

Jiù zhège yìsi bei

就这个意思呗

Вот так просто!

754

Wǒ juéde nǚrén de jīchǔ, tā shǒuxiān shì gè rén,

我觉得女人的基础，她首先是个人，

Я считаю, что в первую очередь женщина - это личность

755

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

tā shì yǒu dúlì réngé de.

她是有独立人格的。

со своим независимым характером.

756

Tā zuòwéi yī gè rén, tā de zhuīqiú jiùshì zhǐyǒu zìjǐ de zhuīqiú a,

她作为一个人，她的追求就是只有自己的追求啊，

Поэтому она должна жить, согласно своим желаниям

757

yě méiyǒu shuō yīdìngyào zěnmeyàng de

也没有说一定要怎么怎么样的

Нет такого, что надо это или то

758

Jiùshì tā yǒu zìjǐ de mèngxiǎng tā jiù qù zhuīqiú,

就是她有自己的梦想她就去追求，

Если есть мечта, она может идти за ней.

759

méiyǒu shuō shénme yīng bù yīnggāi zuò de shì.

没有说什么应不应该做的事。

Нет такого, что она должна

760

Wǒ de xiǎngfǎ gēn tā yīyàng,

我的想法跟她一样，

Я разделяю ее мнение

761

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

yīnwèi wǒ zìjǐ běnshēn yě shì yī gè nǚshēng,

因为我自己本身也是一个女生，

Так как я сама девушка,

762

rúguǒ nǐ wèn wǒ shuō zuòwéi yī gè nǚrén,

如果你问我说作为一个女人，

и если ты спрашиваешь меня как девушку,

763

shìbùshì yīnggāi jiù zài jiā xiàngfūjiàozǐ,

是不是应该就在家相夫教子，

должна ли я остаться дома смотреть за мужем и детьми,

764

jiù yīnggāi jiéhūn zěnmē zěnmeyàng de,

就应该结婚怎么怎么样的，

то есть выйти замуж и тп,

765

wǒ juéde zhèxiē dōu shì duì nǚxìng de yīzhǒng qíshì ba.

我觉得这些都是对女性的一种歧视吧。

Я считаю это дискриминацией женщин.

766

Wǒ yǒu wǒ zìjǐ de mèngxiǎng,

我有我自己的梦想，

У меня есть свои мечты

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

767

yǒu wǒ zìjǐ de xiǎngyào qù shíxiàn de dōngxī,

有我自己想要去实现的东西，

и цели, которые я хочу реализовать.

768

wǒ juéde zhè huì gèngjiā de shuō de guòqu.

我觉得这会更加的说得过去。

Я считаю, что в этом больше смысла.

769

Nà nǐ juéde rúguǒ yǐ gè nǚháizi,

那你觉得如果一个女孩子，

На ваш взгляд, если женщина

770

tā zhè yībèizi dōu méiyǒu jié guò hūn, méiyǒu shēng guò hái zi,

她这一辈子都没有结过婚，没有生过孩子，

если женщина не выйдет замуж и не родит детей,

771

shìbùshì jiù suàn yǐ gè bù wánzhěng de rénshēng?

是不是就算一个不完整的人生？

будет ли ее жизнь считаться неполноценной?

772

Duì! Wǒ juéde bùgòu wánměi ba.

对！我觉得不够完美吧。

Да! Я думаю, будет не совсем полноценно

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

773

Nǚrén yīnggāi yào wánměi lo.

女人应该要完美咯。

Женщины должны быть полноценны!

774

Jiéhūn, shēng xiǎohái, yīnggāi shì zhèyàng ba

结婚、生小孩，应该是这样吧

Выйти замуж, родить детей - все в таком духе

775

Nà chúle jiéhūn, shēng xiǎohái,

那除了结婚、生小孩，

Кроме замужества и детей,

776

háiyǒu qítā de fāngshì kěyǐ shíxiàn yī gè wánzhěng de rénshēng ma?

还有其它的方式可以实现一个完整的人生吗？

есть другие способы сделать жизнь полноценной?

777

Wǒ juéde Zhōngguó láishuō yīnggāi shì zhèyàngzi shì wánměi de

我觉得中国来说应该是这样子是完美的

Я думаю, в Китае это и есть способы, чтобы стать полноценной.

778

Dànshì qítā fāngfǎ wǒ gǎnjué hǎoxiàng méi zhǎodào

但是其它方法我感觉好像没找到

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Что до других способов, я чувствую их не найти

779

Yī gè méiyǒu jié guò hūn,

一个没有结过婚、

Женщина, которая не вышла замуж,

780

méiyǒu shēng guò hái zǐ de nǚ rén kě néng shì bù wán zhěng de,

没有生过孩子的女人可能是不完整的,

не родила детей считается неполноценной,

781

nǐ rèn tóng zhè jù huà ma?

你认同这句话吗?

вы согласны с этим?

782

Bù rèn tóng ba

不认同吧

Я не согласна

783

Jiù lǎo yī bèi de xiǎng fǎ,

就老一辈的想法,

Это мнение старшего поколения.

784

jiù shì jué de nǚ rén jiù yīng gāi jié hūn shēng zǐ,

就是觉得女人就应该结婚生子,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Они полагают, что женщина должна создать семью

785

miányán hòudài.

绵延后代。

и продолжить род.

786

Dànshì wǒ juéde zhè sīxiǎng zhēn de tài lǎo le!

但是我觉得这思想真的太老了!

Но я думаю это мышление устарело!

787

Jiù xiànzài jiù shíxiàn jiàzhí de fāngshì yǒu hěn duō.

就现在就实现价值的方式有很多。

Сегодня множество способов реализовать себя.

788

Bǐrú shuō?

比如说?

Например?

789

Jiùshìshuō wánchéng zìjǐ de mèngxiǎng ba,

就是说完成自己的梦想吧,

Исполнить свои мечты,

790

zuò xiǎng zuò de shìqīng, qù lǚyóu shénmede

做想做的事情, 去旅游什么的

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

заниматься тем, что нравится, путешествовать и тп

791

Dōu kěyǐ qù zuò

都可以去做

Можно делать все

792

Nǐ yǒu méiyǒu gèrén de yīxiē xiǎngyào shíxiàn de mèngxiǎng?

你有没有个人的一些想要实现的梦想?

У тебя есть мечты, которые хочется реализовать?

793

Mèngxiǎng...

梦想...

Мечты?

794

jiùshì xiǎng zài yī fèn zhíyè shàngmian jiù zuò de hěn chūsè,

就是想在一份职业上面就做得很出色,

Я хочу достичь успехов в карьере,

795

ránhòu zìjǐ yě kěyǐ... jiù zìjǐ kěyǐ dào chù wán a zhīlèi de ba

然后自己也可以... 就自己可以到处去玩啊之类的吧

хочу побывать в разных местах и тому подобное

796

Wǒ juéde jiùshì rén běnlái jiàzhí jiù bùshì shuō

我觉得就是人本来价值就不是说

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Я не думаю, что ценности людей надо ставить

797

shì chuánzōngjiēdài de,

是传宗接代的，

в рамки традиционного мышления.

798

zhè yīnggāi shì lǎoyībèi de yī gè xiǎngfǎ.

这应该是老一辈的一个想法。

Это мировоззрение старшего поколения.

799

Ránhòu dehuà...

然后的话...

И...

800

nǐ bùkěnéng shuō yī gè hěn wěidà de nǚ kēxuéjiā,

你不可能说一个很伟大的女科学家，

Вы не можете сказать, что выдающийся ученый

801

tā méiyǒu shēng guò háizi, tā jiù bùgòu wánzhěng de rén

她没有生过孩子，她就不够完整的人

женщина является неполноценной?

802

Wǒ bù rèntóng | Wèishénme?

我不认同 | 为什么?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Я не согласна | Почему?

803

Wǒ juéde xiànzài xīnshídài de nǚxìng,

我觉得现在新时代的女性，

Я считаю, что в современном мире, где

804

tā yǒu zìjǐ de zhège shìyè, yǒu zìjǐ de shēnghuó,

她有自己这个事业，有自己的生活，

женщина может устроить карьеру и иметь свою жизнь,

805

jiù bù yīdìng yào shénme yīkào nánrén huòzhě zěnmeyàng a

就不一定要什么依靠男人或者怎么样啊

ей не нужен мужчина, на которого надо опираться.

806

Kěnéng yùdào yī gè héshì de,

可能遇到一个合适的，

Если встретится подходящий человек,

807

nà hái... zhè yībèizi hái guò de mán hǎo

那还... 这一辈子还过得蛮好

тогда... вместе будут хорошо жить.

808

Nà rúguǒ yùdào yī gè bùhéshì de,

那如果遇到一个不合适的，

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Но если будет неподходящий человек,

809

nà zhè yībèizi nà bù jiù gèng zāogāo ma?

那这一辈子那不就更糟糕吗?

разве это не испортит всю ее жизнь?

810

Yī gè méiyǒu jié guò hūn,

一个没有结过婚,

Женщина, которая не вышла замуж

811

méiyǒu shēng guò háizi de nǚrén shì bù wánzhěng de,

没有生过孩子的女人是不完整的,

и не родила детей считается неполноценной,

812

nǐ rèntóng zhè jù huà ma?

你认同这句话吗?

согласны с этим?

813

Wèishénme?

为什么?

Почему?

814

Wèishénme yīdìngyào shēng le xiǎohái cái wánzhěng a?

为什么一定要生了小孩才完整啊?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Почему именно наличие детей делает женщину полноценной?

815

Kěnéng wǒ niánlíng méi dào ba,

可能我年龄没到吧，

Может я еще не в том возрасте,

816

wǒ juéde xiǎohái gèng duō shì yī gè fùdān.

我觉得小孩更多是一个负担。

потому что больше считаю детей тягостью.

817

Nǐ juéde hěn duō rén yě shì gēn nǐ zhèyàng de xiǎngfǎ ma?

你觉得很多人也是跟你这样的想法吗？

Как думаешь, многие разделяют твое мнение?

818

Jiùshì nǐ de péngyou

就是你的朋友

Среди твоих друзей

819

Zuì qǐmǎ wǒ shēnbiān de dōu shì

最起码我身边的都是

Как минимум, все мои друзья

820

Nǚxìng péngyou?

女性朋友？

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Подруги?

821

Wǒ dāngrán shì bùtóng yì de!

我当然是不同意的!

Конечно, я не согласна!

822

Wǒ juéde zhèyàngzi de shuōfa běnshēn

我觉得这样子的说法本身

Я считаю, само это выражение

823

jiùshì yīzhǒng duì nǚxìng de qíshì, wǒ...

就是一种对女性的歧视, 我...

является дискриминацией женщин.

824

Rúguǒ yǒurén zhèyàngzi gēn wǒ shuō,

如果有人这样子跟我说,

Если мне такое скажут,

825

wǒ kěnéng huì gēn tā chǎojià.

我可能会跟他吵架。

возможно будет ссора.

826

Rúguǒ nǐ fùmǔ duì nǐ shuō ne?

如果你父母对你说呢?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

А если твои родители скажут?

827

Nà wǒ yě huì gēn tāmen chǎo!

那我也会跟他们吵!

Все равно буду спорить с ними!

828

Jiù zhège xiǎngfǎ běnlái jiùshì hěn bùduì de, wǒ juéde

就这个想法本来就是很不对的, 我觉得

Потому что по мне это неправильное мышление.

829

Wǒ gēn tā xiǎng de chàbùduō ba

我跟她想的差不多吧

Я придерживаюсь того же мнения

830

Yīnwèi wǒ hái shì nà jù huà,

因为我还是那句话,

Повторюсь, что

831

jiùshì gèrén yǒu gèrén de xuǎnzé ma

就是个人有个人的选择嘛

это выбор каждого человека.

832

Méiyǒu shénme rénshēng shì yǒu suǒwèi de wánměi

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

没有什么人生是有所谓的完美

Нет человека с так называемой идеальной

833

huòzhě shì shénme yǒu quēhàn de

或者是什么有缺憾的

или неполноценной жизнью.

834

Jiù dàjiā dōu bù yīyàng

就大家都不一样

Все мы разные

835

Nà nǐ juéde rén yīdìng yào jiéhūn ma?

那你觉得人一定要结婚吗?

Думаешь, люди должны вступать в брак?

836

Jiùshì zhè yībèizi yīdìng yào jié yīcì hūn ma?

就是这一辈子一定要结一次婚吗?

В смысле, в этой жизни обязательно надо вступать в брак?

837

Bù xūyào a!

不需要啊!

Нет, конечно!

838

Wèishénme?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

为什么？

Почему?

839

Jiùshì... fǎnzhèng bù xūyào nà yī zhǐ hūnyuē ba qù yuēshù zìjǐ

就是... 反正不需要那一纸婚约吧去约束自己

Просто... нет необходимости ограничивать себя одним сертификатом

840

Nà jiǎrú fùmǔ huì yīzhí cuī,

那假如父母会一直催，

Что если родители будут торопиться

841

tāmen juéde hěn zháojí,

他们觉得很着急，

из-за своих переживаний

842

yīdìngyào tāmen de nǚ'ér jiéhūn ne?

一定要他们的女儿结婚呢？

и обяжут свою дочь выйти замуж?

843

Nà wǒ juéde zhè yǒukěnéng huì zàochéng bùhǎo de shì ba

那我觉得这有可能会造成不好的事吧

Тогда это приведет к неприятным последствиям.

844

Bǐrú yīnwèi zháojí jiéhūn

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

比如因为着急结婚

Например, если поторопиться с браком,

845

ér méiyǒu rènqīng biéren,

而没有认清别人,

должным образом не зная человека,

846

ránhòu qù jié le hūn jiù huì shì hěn dà de yǐngxiǎng.

然后去结了婚就会是很大的影响。

это сильно отразится на этом браке.

847

Jǔ gè lìzi a, jiùshì jiǎrú nǐ de fùmǔ cuī nǐ jiéhūn,

举个例子啊, 就是假如你的父母催你结婚,

Например, если твои родители поторопят тебя с замужеством,

848

nǐ huì duì tāmen shuō shénme?

你会对他们说什么?

что ты им скажешь?

849

Wǒ de fùmǔ bùhuì!

我的父母不会!

Мои родители не станут!

850

Wǒ juéde shì wánquán kěyǐ bù jiéhūn de.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

我觉得是完全可以不结婚的。

Я думаю, это абсолютно нормально не вступать в брак.

851

Gǔdài yǒu sān qī sì qiè,

古代有三妻四妾，

В древности мужчины могли иметь много жен

852

tā kěnéng jié jǐ cì hūn.

他可能结几次婚。

и много раз жениться.

853

Nà xiànzài wǒmen dào xiàndài shèhuì,

那现在我们到现代社会，

Но в современном мире,

854

wǒmen yīnggāi yòng xīn de guānniàn kàn zhège shìqing.

我们应该用新的观念看这个事情。

мы должны смотреть с современной точки зрения.

855

Wǒmen zhǎodào zìjǐ xǐhuan de rén,

我们找到自己喜欢的人，

Если мы найдем того, кто нам нравится,

856

xiǎng gēn tā yòng yī gè kěnéng qièyuē de fāngshì yǒngyuǎn zàiyīqǐ ma,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

想跟他用一个可能契约的方式永远在一起嘛，
можно всю жизнь прожить по брачному контракту,

857

nà wǒmen qù jiéhūn a.

那我们去结婚啊。

или пойти пожениться.

858

Zhèbu yīnggāi shì yī gè zhōngdiǎn, ér zhǐshì yī gè guòchéng

这不应该是一个终点，而只是一个过程

Это должно быть не конечной точкой, а процессом.

859

Jiùshì wǒmen ràng wǒmen de àiqíng zài jiāshàng yī gè qìyuē,

就是我们让我们的爱情再加上一个契约，

Мы просто можем закрепить нашу любовь контрактом.

860

bìng bùshì shuō wǒmen dào le jiéhūn wǒmen jiù jiéshù le,

并不是说我们到了结婚我们就结束了，

Это не значит, что брак - это конечная точка

861

wǒmen rénshēng jiù wánzhěng le.

我们人生就完整了。

и все стало прекрасно.

862

Bìng bùshì zhèyàngzi.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

并不是这样子。

Это совсем не так.

863

Wǒ hé tā xiǎngfǎ yīyàng.

我和他想法一样。

Я согласна с ним.

864

Bùyīdìng a!

不一定啊!

Не обязательно!

865

Jiù xiàng Zhōngguó de tóngxìngliàn, tāmen méibànfǎ jiéhūn na

就像中国的同性恋，他们没办法结婚哪

Например, у нас не регистрируют однополые браки.

866

Tāmen yě shì rén na, duì ba?

他们也是人哪，对吧？

Они ведь тоже люди, не так ли?

867

Zhìyú wǒ, wǒ jiù juéde tán yībèizi liàn'ài

至于我，我就觉得谈一辈子恋爱

Как по мне, всю жизнь состоять в отношениях без брака

868

shì zuì lǐxiǎng de zhuàngtài

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

是最理想的状态

самое лучшее.

869

Nà rúguǒ gēn... nǐ gēn zhège nánshēng hěn xiāng'ài dehuà,

那如果跟... 你跟这个男生很相爱的话,

Если ты полюбила этого мужчину,

870

nà wèishénme bù jiéhūn ne?

那为什么不结婚呢?

почему бы не выйти за него замуж?

871

Tánliàn'ài gēn jiéhūn bù yīyàng a!

谈恋爱跟结婚不一样啊!

Брак и отношения - это разные вещи!

872

Yǒu shénme bùtóng de?

有什么不同的?

Какая разница?

873

Huì yǒu nàge jiā tíng de hěn duō...

会有那个家庭的很多...

Будет много семейных дел...

874

jiùshì liǎng gè jiāzú de shìqing la

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

就是两个家族的事情啦

Находишься между двух семей.

875

Xiànzài tánliàn'ài de shíhou

现在谈恋爱的时候

Но сейчас, когда я встречаюсь,

876

wǒ xiǎng qù nǎr wán jiù qù nǎr wán a,

我想去哪儿玩就去哪儿玩啊,

я иду куда хочу и делаю что хочу.

877

nà yǐhòu nǐ féngniánguòjié,

那以后你逢年过节,

К тому же, после женитьбы во время праздников

878

nǐ yòu yào xiǎng zhe mǎi diǎn dōngxi

你又要想着买点东西

нужно думать, кому какие подарки дарить

879

qù xiàojìng yīxià lǎorénjiā, zhèyàngzi

去孝敬一下老人家, 这样子

чтобы показать уважение родителям.

880

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Hěn máfan de ma!

很麻烦的嘛!

Очень сложно!

881

Wǒ juéde shì yīdìngyào de.

我觉得是一定要的。

Я считаю, обязательно надо жениться.

882

Wǒ de guānniàn hái shì bǐjiào chuántǒng de.

我的观念还是比较传统的。

У меня более традиционное мышление.

883

Wèishénme?

为什么?

Почему?

884

Jiù chuántǒng guānniàn ba

就传统观念吧

Потому что это традиция.

885

Jiù jiéhūn jiù xiāngdāngyú zìjǐ rénshēng de yī gè bìjīng jiēduàn lo

就结婚就相当于自己人生的一个必经阶段咯

Брак - это обязательный этап жизни каждого человека.

886

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Nà jiǎrú shuō nǐ méiyǒu zhǎodào héshì de ne?

那假如说你没有找到合适的呢？

Что если не можешь найти подходящего человека?

887

Nà jiù jìxù zhǎo ma!

那就继续找嘛！

Продолжаешь искать!

888

Zhǎodào sānshí, sìshí shènzhì wǔshí dōu yǒukěnéng lo

找到三十、四十甚至五十都有可能咯

Скорей всего, буду искать до 30, 40 и даже 50 лет.

889

Guò hǎo zìjǐ jiù hǎo le

过好自己就好了

Живи как тебе хочется!

890

Rénshēng bù yīdìng fēiyào jiéhūn, bù yīdìng fēiyào tánliàn'ài de ma

人生不一定非要结婚，不一定非要谈恋爱的嘛

Люди не обязаны встречаться или жениться

891

Nǚrén yīnggāi shì ba, yīnggāi shì yào jiéhūn ba

女人应该是吧，应该是要结婚吧

Женщинам обязательно выходить замуж

892

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

Rúguǒ shuō ràng nǐmen gěi shèngnǚ men yīxiē jiànyì,

如果说让你们给剩女们一些建议，

Какой совет вы бы дали старым девам,

893

huòzhě shì duì tāmen shuō diǎn shénme, nà huì shì shénme?

或者是对她们说点什么，那会是什么？

или что хотели бы им сказать？

894

Wǒ huì shuō, wǒ hěn xiànmù nǐmen

我会说，我很羡慕你们

Я бы сказала: “Я завидую вам!”.

895

Nǐmen yào nǔlì xúnzhǎo zìjǐ de Mr.Right

你们要努力寻找自己的 Mr.Right

Продолжайте искать того самого,

896

Dànshì rúguǒ zhǎobudào dehuà yě méiyǒuguānxi,

但是如果找不到的话也没有关系，

но если не найдете - ничего страшного.

897

nǐmen zìjǐ yě huì guò de hěn hǎo.

你们自己也会过得很好。

вы сами тоже можете отлично жить.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

898

Wǒ huì xiǎng duì tāmen shuō,

我会想对她们说，

Я бы сказала им:

899

jiùshì xīwàng tāmen jiùshì jiānchí zìjǐ rènwéi zhèngquè de shìqíng,

就是希望她们就是坚持自己认为正确的事情，

"Придерживайтесь того, что считаете правильным,

900

ránhòu yǒnggǎn de zhuīxún zìjǐ de mèngxiǎng jiù kěyǐ le.

然后勇敢地追寻自己的梦想就可以了。

и будьте храбрыми на пути к своим мечтам и целям.

901

bùyòng qù tài zàiyì biéren de yīxiē shuōfǎ a shénmede,

不用去太在意别人的一些说法啊什么的，

Не нужно слишком переживать о том, что скажут люди.

902

zuò hǎo zìjǐ jiù xíng le.

做好自己就行了。

Будьте собой, этого достаточно!"

903

Wǒ juéde xiànzài ma, rúguǒ nǐ zài Zhōngguó dehuà,

我觉得现在嘛，如果你在中国的话，

Я думаю, если вы в Китае,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

904

wǒ juéde nǐ hái shì yào jiéhūn bǐjiào wánměi yīdiǎn ba

我觉得你还是要结婚比较完美一点吧

то вам лучше всего выйти замуж.

905

Rúguǒ shì zài wàiguó shēnghuó dehuà, wǒ jiù juéde wúsuǒwèi la.

如果是在外国生活的话，我就觉得无所谓啦。

Если вы живете за границей, тогда без разницы.

906

Nín yǒu xiǎohái ma? | Wǒ yǒu a

您有小孩吗？ | 我有啊

У вас есть дети？ | Да

907

Jiǎrú shuō nǐ yǒu gè nǚ'ér,

假如说你有个女儿，

Если бы у вас была дочь, которая

908

tā dào le èrshí qī suì huòzhě shì sānshí suì méiyǒu jiéhūn,

她到了二十七岁或者是三十岁没有结婚，

достигла 27 или 30 летнего возраста и не вышла замуж,

909

nà nǐ huì shì zěnmeyàng qù cuī nǐ de nǚ'ér?

那你会是怎么样去催你的女儿？

как бы вы подтолкнули ее к браку?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

910

Wǒ xiǎng jiù ràng tā zǎodiǎn zhǎodào lìngyībàn lo,

我想就让她早点找到另一半咯，

Я надеюсь, что она сможет найти себе партнера раньше.

911

bìjìng fùmǔ yě bùshì péibàn tā yīshēng de

毕竟父母也不是陪伴她一生的

В конце концов, родители не смогут быть с ней всегда.

912

Suǒyǐ láishuō zhǎo gè bàn,

所以来说找个伴，

Поэтому нужен спутник жизни.

913

ràng tā yǒu gè rén péibàn tā zǒu xià bànnshēng shì tǐnghǎo de a

让她有个人陪伴她走下半生是挺好的啊

который сможет составить ей компанию до конца жизни.

914

Nà jiǎrú nǐ de nǚ'ér gàosu nǐ,

那假如你的女儿告诉你，

Что если ваша дочь скажет вам:

915

māma, wǒ juéde wǒ yīgèrén guò de jiù hěn kāixīn,

妈妈，我觉得我一个人过得就很开心，

“Мама, мне комфортно быть одной,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

916

wǒ hěn xìngfú, wǒ bù xūyào yī gè bàn,

我很幸福，我不需要一个伴，

я счастлива, мне не нужен партнер,

917

wǒ kěyǐ zhǎo wǒ de nǚháizi de... nǚxìng de péngyou zuòbàn,

我可以找我的女孩子的... 女性的朋友作伴，

Мои подруги составят мне компанию.

918

huòzhě wǒ yīgèrén zìyóuzìzài de, wǒ juéde hěn shūfu.

或者我一个人自由自在的，我觉得很舒服。

или я чувствую себя свободно и комфортно, когда одна.”

919

Rúguǒ tā zhèyàngzi gēn nǐ shuō dehuà,

如果她这样子跟你说的话，

Если она скажет вам такие слова,

920

nà nǐ huìbùhuì fàngqì qù cuī tā jiéhūn?

那你会不会放弃去催她结婚？

вы перестанете подталкивать ее к браку?

921

Yě bùhuì fàngqì de

也不会放弃的

Не перестану,

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

922

yīnwèi bìjìng Zhōngguó rén ma hái shì

因为毕竟中国人嘛还是

потому что в Китае прежде всего

923

dì yī gè shì chuánchéng Zhōngguó wénhuà de wèntí lo

第一个是传承中国文化的问题咯

нам нужно продолжать свое культурное наследие.

924

Dì'èr gè shì hái shì yào, hái zi ma, jiù shì nǚ hái zi ma

第二个是还是要，孩子嘛，就是女孩子嘛

Во-вторых, что касается девушек,

925

hái shì yīng gāi yào jié hūn, shēng xiǎo hái ma, bǐ jiào wán měi lo

还是应该要结婚，生小孩嘛，比较完美咯

все же надо выходить замуж, рожать детей, так идеально

926

Rúguǒ nǐ shì zhēn de jué de kāixīn de huà,

如果你是真的觉得开心的话，

Если ты правда чувствуешь себя счастливой,

927

nà jiù jìxù xiàqù ba.

那就继续下去吧。

продолжай в том же духе.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

928

Bùyào yīnwèi biéren shuō shénme jiù...

不要因为别人说什么就...

Не нужно из-за того, что скажут другие сразу...

929

Dànshì rúguǒ nǐ zhǐshì yī gè wěi de dānshēn zhǔyì dehuà,

但是如果你只是一个伪的单身主义的话,

Но если вы притворяетесь, что вам лучше одной,

930

nà jiù chènzǎo háishi bǎ zìjǐ de nàge

那就趁早还是把自己的那个

тогда как можно раньше измените

931

bùhéilǐ de yāoqiú gǎishàn yīxià ba,

不合理的要求改善一下吧,

свои необоснованные требования,

932

ránhòu xiāngxìn háishi hěn kuài

然后相信还是很快

и я уверена, что очень скоро

933

kěyǐ zhǎodào xīnyí de rénxuǎn de.

可以找到心仪的人选的。

сможете найти подходящего кандидата.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

934

Zuòzìjǐ jiù hǎo!

做自己就好!

Будьте собой!

935

Háiyǒu ma? | Méiyǒu le

还有吗? | 没有了

Что-то еще? | Нет

936

Nǐmen bùshì shèngxià de rén, nǐmen shì yōuxiù de,

你们不是剩下的人, 你们是优秀的,

Вы не старые девы, вы замечательные люди!

937

hái méi rén pèi de shàng nǐmen éryǐ.

还没人配得上你们而已。

Просто никто вас не заслуживает.

938

Wǒ juéde huó chū zìjǐ jīngcǎi de shēnghuó

我觉得活出自己精彩的生活

Я думаю, что жить своей полноценной жизнью -

939

cái shì zuì zhòngyào de,

才是最重要的,

это самое главное.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

940

bùyào zàihu zìjǐ shì yǒu duō dà niánlíng

不要在乎自己是有多大年龄

Не нужно беспокоиться о своем возрасте

941

huòzhě shì qítā de wàizài tiáojiàn,

或者是其他的外在条件,

или о требованиях других людей.

942

yào guò hǎo zìjǐ xiǎng guò de shēnghuó

要过好自己想过的生活

Живите как считаете нужным,

943

Jiānchí zìjǐ xiǎng zuò de shìqíng.

坚持自己想做的事情。

занимайтесь тем, что любите.

944

Jiù zhè yījù jiù gòu le.

就这一句就够了。

Этого достаточно!

945

Chōngshí nǐ zìjǐ, ránhòu bùyào guǎn biéren de xiǎngfǎ,

充实你自己, 然后不要管别人的想法,

Обогащайте себя, оставьте мнения других людей.

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

946

jiù guò hǎo zìjǐ jiù hǎo le,

就过好自己就好了，

Живите своей жизнью!

947

qíshí biéren xiǎngfǎ méiyǒu nàme... shénme

其实别人想法没有那么... 什么

Что думают другие люди совсем...

948

Méiyǒu nàme zhòngyào, shì ma? | Duì, méiyǒu nàme zhòngyào

没有那么重要，是吗？ | 对，没有那么重要

Совсем неважно, да? | Верно

949

Suíxīn zǒu

随心走

Слушайте свое сердце!

950

Rúguǒ shuō ràng nǐ gěi shèngnǚ men yīxiē jiànyì,

如果说让你给剩女们一些建议，

Какой совет ты бы дал старым девам,

951

huòzhě shì duì tāmen shuō diǎn shénme,

或者是对她们说点什么，

или что бы хотел им сказать?

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

952

nǐ huì ràng tāmen jiùshì bù yào tài tiāoti le, gǎnjīn jiéhūn ne?

你会让她们就是不要太挑剔了，赶紧结婚呢？

Ты бы сказал им: хватит перебирать, быстрее выходите замуж?

953

Háishi shuō ràng tāmen...

还是说让她们...

Или ты

954

gǔlì tāmen qù zhuīqiú tāmen juéde kuàilè de shìqíng?

鼓励她们去追求她们觉得快乐的事情？

призвал бы их стремиться к тому, что делает их счастливыми?

955

Kàn rén, kàn gēn wǒ de guānxi

看人，看跟我的关系

Зависит от человека, от наших отношений

956

Rúguǒ shì nǐ hěn qīnjìn de péngyou?

如果你很亲近的朋友？

Если это близкая подруга?

957

Hěn qīnjìn de wǒ kěndìng gǎnjīn cuī tā a!

很亲近的我肯定赶紧催她啊！

Если это близкая подруга - я бы поторопил ее выйти замуж!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

958

Dàoshíhòu hái kěyǐ duō yīdiǎn rén qù wán ma

到时候还可以多一点人去玩嘛

Тогда будет больше людей - больше развлечений

959

Kěyǐ qù cānjiā tā de hūnlǐ, shì ba? | Shì a

可以去参加她的婚礼，是吧？ | 是啊

Имеешь в виду, можно будет пойти на их свадьбу? | Да

960

Shùnnqízìrán, suíyù'ér'ān ba

顺其自然，随遇而安吧

Пусть все идет своим чередом!

961

Bàng! Gàn de piàoliang!

棒！干得漂亮！

Здорово! Прекрасно справляетесь!

962

Jiùshì zhèyàng

就是这样

Все!

963

Bù zháojí

不着急

Не переживайте!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

964

Hǎo, báibái!

好，拜拜！

Ну ладно! Пока!

965

Hǎo! Tīng wán yǐshàng de cǎifǎng,

好！听完以上的采访，

Хорошо! После этих интервью,

966

nǐmen yǒu shénme xiǎngfǎ ne?

你们有什么想法呢？

какие у вас возникли мысли？

967

Duìyú shèngnǚ zhège xiànxàng,

对于剩女这个现象，

Относительно этого явления，

968

nǐmen yòu shì rúhé kàndài de ne?

你们又是如何看待的呢？

какого мнения вы придерживаетесь？

969

Kěyǐ liúyán gàosu wǒmen!

可以留言告诉我们！

Можете ответить в комментариях!

Что китайцы на самом деле думают о "старых девах"?

970

Nà wǒmen jiù xià qī zài jiàn ba!

那我们就下期再见吧！

До новых встреч!